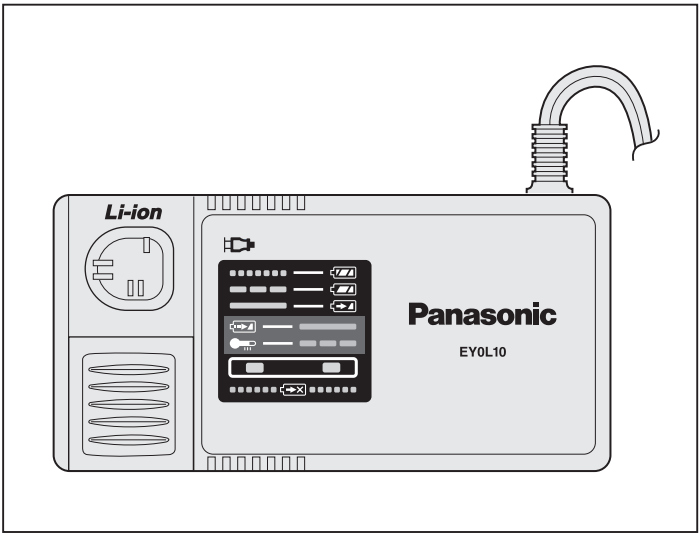
Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації

Panasonic

Battery charger
Ladegerät
Chargeur de batterie
Caricabatterie
Acculader
Cargador de la batería
Batterioplader
Batteriladdare
Batterilader
Akkulaturi
Зарядное устройство
Зарядний пристрій

Model No: EY0L10

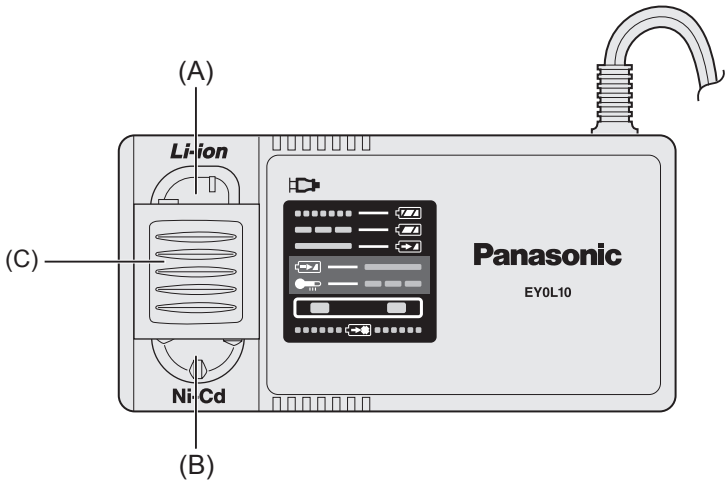


Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.
Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.
Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.
Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.
Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.
Läs igenom hela bruksanvisningen innan batteriladdaren tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.
Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.
Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.
Перед эксплуатацией данного устройства, пожалуйста, полностью прочтите данную инструкцию и сохраните данное руководство для использования в будущем.
Перед експлуатацією даного пристрою, будь ласка, повністю прочитайте дану інструкцію і збережіть даний посібник для використання у майбутньому

Index/Index/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/Hakemisto/Индекс/Індекс

English:	Page	4	Dansk:	Side	35
Deutsch:	Seite	10	Svenska:	Sid	40
Français:	Page	15	Norsk:	Side	45
Italiano:	Pagina	20	Suomi:	Sivu	50
Nederlands:	Bladzijde	25	Русский:	Страница	55
Español:	Página	30	Українська:	Сторінка	60

FUNCTIONAL DESCRIPTION
FUNKTIONSBESCHREIBUNG
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
FUNCTIEBESCHRIJVING
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
FUNKTIONSBESKRIVELSE
FUNKTIONSBESKRIVNING
FUNKSJONSBESKRIVELSE
TOIMINTOJEN KUVAUS
ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ
ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ОПИС



(A)	Li-ion battery pack dock Li-Ion-Akkudock Poste d'accueil de la batterie autonome Li-ion Spazio raccordo pacco batteria Li-ion Li-ion accuhouder Enchufe de carga de batería Li-ión Li-ion batteripakningsdok Docka för litiumjonbatteri Dokk for Li-ion-batteripakke Li-ioniakun liitin Углубление для установки литий-ионного батарейного блока Заглиблення для встановлення літій-іонного батарейного блоку
(B)	Ni-Cd battery pack dock Ni-Cd-Akkudock Poste d'accueil de la batterie autonome Ni-Cd Spazio raccordo pacco batteria Ni-Cd Ni-Cd accuhouder Enchufe de carga de batería Ni-Cd Ni-Cd batteripakningsdok Docka för NiCd-batteri Dokk for Ni-Cd-batteripakke Ni-Cd akun liitin Углубление для установки никель-кадмиевого батарейного блока Заглиблення для встановлення нікель-кадмієвого батарейного блоку
(C)	Battery dock cover Akkudockabdeckung Couvercle du poste d'accueil de la batterie Coperchio vano batteria Deksel van accuhouder Cubierta de enchufe de carga de batería Batteridokdæksel Batteridockningslucka Batteridokkdeksel Akkuliittimen kansi Крышка углубления для батареи Кришка заглиблення для батареї

I. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read All Instructions

1) **SAVE THESE INSTRUCTIONS** -This manual contains important safety and operating instructions for battery charger EY0L10.
2) Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack.
3) **CAUTION** -To reduce the risk of injury, charge only applicable battery pack as shown in the last page. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4) Do not expose charger and battery pack to rain or snow or use in damp location.
5) Use of an attachment not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6) To reduce risk of damaging the electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
7) An extension cord should not be used.
8) Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
9) Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service agent.
10) Do not disassemble charger; take it to a qualified service agent when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
11) To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
12) Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
13) The charger and battery pack are specifically designed to work together. Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack with this charger. Do not attempt to charge the battery pack with any other charger.
14) Do not attempt to disassemble the battery charger and the battery pack housing.
15) Do not store the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F) (such as a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.
16) Do not charge battery pack when the temperature is BELOW 0°C (32°F) or ABOVE 40°C (104°F).
17) Do not incinerate the battery pack. It can be explode in a fire.
18) The charger is designed to operate on standard household electrical power only. Charge only on the voltage indicated on the nameplate. Do not attempt to use it on any other voltage!
19) Do not abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from outlet. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.
20) Charge the battery pack in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.
21) Do not short the battery pack. A battery short can cause a large current flow, over heating and burns.
22) **NOTE:** If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
23) The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
24) Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Symbol	Meaning
	Read the operating instructions before use.
	For indoor use only.

Ⅱ. CHARGING THE BATTERY

Common Cautions for the Li-ion/Ni-Cd Battery Pack

NOTE:

- When a cold battery (of about 0°C or less) is to be charged in a warm room, leave the battery in the room for at least one hour and charge it when it has warmed up to room temperature. (Failing to do so may result in less than a full charge.)
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

CAUTION:

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

Li-ion Battery Pack

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

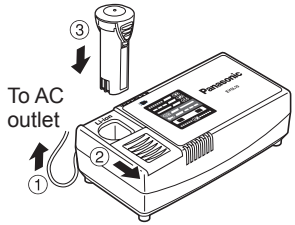
Battery charger (EY0L10)

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Slide the battery dock cover back to allow insertion of the Li-ion battery pack.
   - Verify that the cover is locked securely in place.
3. Insert the battery pack firmly into the charger.



4. During charging, the charging lamp will be lit.
   When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
   - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).
     The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
5. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
6. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
7. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time.
   Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
8. If the power lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized dealer.

9. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.

Ni-Cd Battery Pack

NOTE:

When you charge the battery pack for the first time, or after prolonged storage, charge it for about 24 hours to bring the battery up to full capacity.

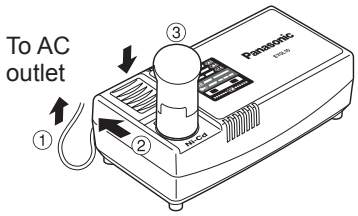
Battery charger (EY0L10)

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Slide the battery dock cover back to allow insertion of the Ni-Cd battery pack.
   - Verify that the cover is locked securely in place.
3. Insert the battery pack firmly into the charger.



4. During charging, the charging lamp will be lit.
   When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
   - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).
     The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
5. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
6. If the charging lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized dealer.
7. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.

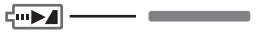
LAMP INDICATIONS

Green Lit
Charger is plugged into the AC outlet.
Ready to charge.

Green Flashing Quickly
Charging is completed. (Full charge.)

Green Flashing
Battery is approximately 80% charged. (Usable charge. Li-ion only)

Green Lit
Now charging.



Orange Lit
Battery pack is cool.
The battery pack is being charged slowly to reduce the load on the battery. (Li-ion only)

Orange Flashing
Battery pack is warm. Charging will begin when temperature of battery pack drops.

Charging status lamp
Left: green Right: orange will be displayed.

Both Orange and Green Flashing Quickly
Charging is not possible. Clogged with dust or malfunction of the battery pack.

If the temperature of the battery pack is –10°C or less, the charging status lamp (orange) will also start flashing. Charging will begin when the temperature of the battery pack goes up. (Li-ion only)

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (Private Households)

This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.
Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For Business Users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in Other Countries Outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.
If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Ⅲ. SPECIFICATIONS

Model	EY0L10
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger.
Weight	0.6 kg (1.3 lbs.)

[Li-ion battery pack]

Charging time	Voltage	3.6 V DC (3.6 V x 1 cell)
	1.5 Ah	EY9L10
		Usable: 15 min.
		Full: 30 min.

[Ni-Cd battery pack]

Charging time	Voltage	2.4 V	3.6 V
	1.2 Ah	EY9021	EY9025
		15 min.	15 min.

NOTE: This chart may include models that are not available in your area. Please refer to the catalogue.

ONLY FOR U. K.

Ⅳ. ELECTRICAL PLUG INFORMATION

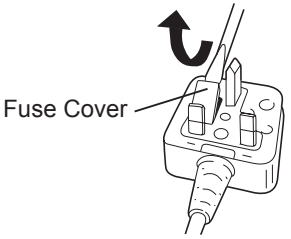
FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.
A 5 amp fuse is fitted in this plug.
Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.
Check for the ASTA mark ◈ or the BSI mark ♡ on the body of the fuse.
If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.
If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.
A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.
IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.
THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.
If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.
If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT:
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.
Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol ⏚.

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



This apparatus was produced to BS800.

I. SICHERHEITS-HINWEISE

Lesen Sie bitte alle folgenden Hinweise

1) **BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF** -Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise für das Ladegerät EY0L10.
2) Lesen Sie vor Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und Hinweise auf Ladegerät und Akku.
3) **VORSICHT** - Um die Verletzungsgefahr zu verringern, laden Sie nur geeignete Akkus, wie auf der letzten Seite gezeigt. Andersartige Batterien können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.
4) Setzen Sie Ladegerät und Akku keinem Regen oder Schnee aus, und vermeiden Sie feuchte Benutzungsorte.
5) Der Einsatz eines nicht ausdrücklich empfohlenen Zusatzgeräts kann zu Bränden, Stromschlägen oder Personenschäden führen.
6) Fassen Sie beim Trennen des Ladegeräts vom Netz stets den Stecker, um Schäden an Netzkabel oder -stecker auszuschließen.
7) Verwenden Sie keinesfalls ein Verlängerungskabel.
8) Das Ladegerät darf keinesfalls mit beschädigtem Netzkabel oder-stecker betrieben werden. Die beschädigten Teile sind sofort auszutauschen.
9) Falls das ladegerät einem heftigen Stoß ausgesetzt war, auf den Boden gefallen oder auf andere Artbeschädigt worden ist, darf es keinesfalls betrieben werden, sondern ist zum Kundendienst zu bringen.
10) Zurlegen Sie keinesfalls selbst das Ladegerät, sondern bringen Sie es bei erforderlichen Wartungs- und Reparaturabeiten zum Kundendienst. Bei unsachgemäßem Zusammenbau drohen Stromschlag- ung Brandgefahr.
11) Trennen Sie das Ladegerät vor der Wartung oder Reinigung von der Steckdose, um Stromschläge auszuschließen.
12) Das Netzkabel ist so zu verlengen, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und anderweitige Baschädigungen oder Belastungen des Kabels ausgeschlossen sind.
13) Ladegerät und Akku sind speziell aufeinander abgestimmt. Daher darf das Ladegerät nicht fär batteriebetriebene Werkzeuge oder Akkus anderer Hersteller eingsetzt werden. Außerdem darf der Akku auch keinesfalls mit einem anderen Ladegerät aufgeladen werden.
14) Zerlegen Sie keinesfalls das Ladegerät und das Akkugehäuse.
15) Werkzeug und Akku dürfen nicht an Orten gelagert werden, wo die Temperatur auf 50˚C (122˚F) oder höher steigen kann (z.B.Werkzeugschuppen aus Metall oder das Innere von Fahrzeugen im Sommer). Andernfalls droht eine Leistungsbeeinträchtigung des Akkus.
16) Bei Temperaturen UNTER 0˚C (32˚F) oder ÜBER 40˚C (104˚F) darf der Akku nicht geladen werden.
17) Erschöpfte Akkus keinesfalls verbrennen, da sie sonst explodieren können.
18) Das Ladegerät ist für Betrieb mit der üblichen Netzspannung ausgelegt. Das Aufladen darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung erfolgen.
19) Das Netzkabel darf nicht übermäßig belastet werden. Tragen Sie daher niemals das Ladegerät am Netzkabel, und ziehen Sie das Kabel stets nur am Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel fern von Wärme, Öl und svharfen Kanten.

20) Laden Sie den Akku an einem gut belüfteten Ort, und decken Sie Ladegerät und Akku während des Ladevorgangs keinesfalls mit einem Tuch oder dgl. ab.

21) Der Akku darf keinesfalls kurzgeschlossen werden. Ein Kurzschluss kann zu Überhitzung und Verbrennungen führen.

22) **HINWEIS:** Wird das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, so darf es nur von einer Vertrags-Reparaturwekstatt des Herstellers ausgetaushcht werden, da für diese Aebeit Spezialwerkzeug erforderlich ist.

23) Das Gerät sollte nicht von jungen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.

24) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch.
	Nur für Inneneinsatz.

II. AUFLADEN DES AKKUS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen für Li-Ion/Ni-Cd-Akkus

HINWEIS:

- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat. Anderenfalls wird der Akku möglicherweise nicht voll aufgeladen.
- Den Akku abkühlen lassen, wenn mehr als zwei Akku-Sätze hintereinander aufgeladen werden.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, wenn das Ladegerät festgehalten wird oder bei anderen Gelegenheiten.

VORSICHT:

Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.

- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.
- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

Li-Ion-Akku

HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

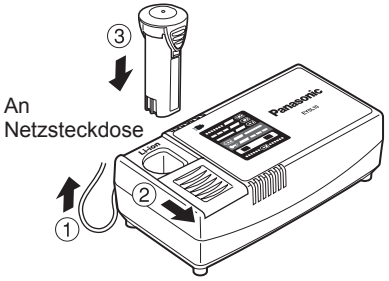
<u>Ladegerät (EY0L10)</u>

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

   HINWEIS:

   Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Schieben Sie die Akkudockabdeckung zurück, um den Li-Ion-Akku einzuschieben.
   - Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung einwandfrei eingerastet ist.
3. Akku fest in das Ladegerät schieben.



4. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.
   Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
   • Das Laden beginnt nicht, solange das Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch).
   Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
5. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
6. Wenn der Ladevorgang beendet ist, beginnt die Ladekontrolllampe schnell in Grün zu blinken.
7. Falls die Akkutemperatur 0°C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit. Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
8. Falls die Betriebslampe nicht unmittelbar nach dem Anschluss des Ladegeräts aufleuchtet oder die Ladekontrolllampe nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht schnell in Grün blinkt, konsultieren Sie einen Vertragshändler.
9. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten beginnt die Ladekontrolllampe rascher zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Ni-Cd-Akku

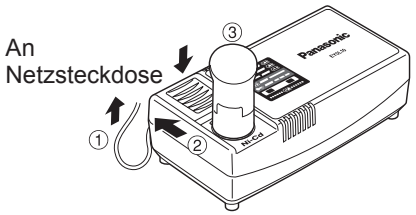
HINWEIS:
Beim ersten Aufladen der Akkus oder beim Aufladen nach längerer Ruhezeit die Akkus etwa 24 Stunden lang aufladen, um die volle Kapazität zu erreichen.

Ladegerät (EY0L10)

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

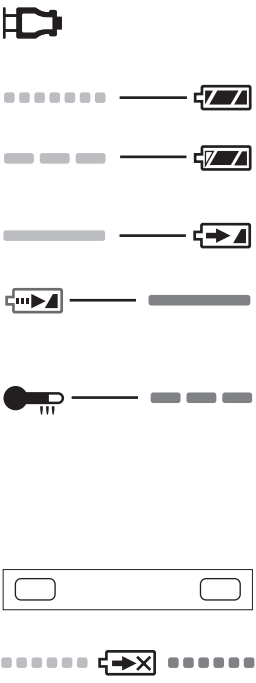
HINWEIS:
Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Schieben Sie die Akkudockabdeckung zurück, um den Ni-Cd-Akku einzuschieben.
   ● Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung einwandfrei eingerastet ist.
3. Akku fest in das Ladegerät schieben.



4. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.
   Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
   • Das Laden beginnt nicht, solange das Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch).
   Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, beginnt die Ladekontrolllampe schnell in Grün zu blinken.
6. Wenn die Ladekontrolllampe nicht unmittelbar nach dem Anschließen des Netzkabels aufleuchtet oder nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht erlischt, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.
7. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten beginnt die Ladekontrolllampe rascher zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

ANZEIGELAMPEN



Leuchten in Grün
Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen.
Ladebereitschaft hergestellt.

Schnelles Blinken in Grün
Ladevorgang ist abgeschlossen. (Volle Ladung)

Schnelles Blinken in Grün
Der Akku ist zu etwa 80% aufgeladen. (Nutzbare Ladung.
Nur Li-Ion)

Leuchten in Grün
Ladevorgang läuft.

Leuchten in Orange
Akku ist kalt.
Der Akku wird langsam geladen, um seine Belastung zu reduzieren.

Blinken in Orange
Der Akku ist warm geworden. Der Ladevorgang beginnt wieder, wenn dieTemperatur des Akku gefallen ist.

Beträgt die Temperatur des Akkus –10°C oder weniger, beginnt die Ladekontrolllampe (orange) ebenfalls zu blinken. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Temperatur des Akkus steigt (nur Li-Ion)

Ladezustandslampe
Links: Grün Rechts: Orange wird angezeigt

Schnelles Blinken in Orange und Grün
Keine Ladung möglich.Verstaubt oder Defekt des Akkus.

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden dürfen.
Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden. In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben.
Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.
In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.
Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

Ⅲ. TECHNISCHE DATEN

Modell	EY0L10
Nennleistung	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes.
Gewicht	0,6 kg (1,3 lbs.)

[Li-Ion-Akku]

Ladezeit	Spannung	3,6 V DC (3,6 V x 1 Zellen)
	1,5 Ah	EY9L10
		Nutzbar: 15 Min.
		Voll: 30 Min.

[Ni-Cd-Akku]

Ladezeit	Spannung	2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021	EY9025
		15 Min.	15 Min.

HINWEIS: Diese Tabelle kann Modelle enthalten, die möglicherweise in Ihrem Wohngebiet nicht angeboten werden.
Bitte richten Sie sich nach den Angaben im Katalog.

I. CONSIGNES DE SECURITE

Lire le mode d'emploi dans son intégralité

1) **CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS** - Ce manuel contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes concernant le chargeur de batterie EY0L10.
2) Lisez toutes les instructions et les remarques de sécurité sur le chargeur de batterie (1) et la batterie (2) avant d'utiliser le chargeur.
3) **MISE EN GRADE** - Afin de réduire les risques de blessures, ne chargez que la batterie autonome applicable comme montré à la page précédente. Tout autre type de batterie pourra éclater, provoquant des blessures et des dommages.
4) N'exposez pas le chargeur et le bloc de batterie à la pluie ou à la neige et ne les utilisez pas dans un endroit humide.
5) L'emploi d'un accessoire non recommandé peut se traduire par un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
6) Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du câble électriques, saisir la fiche plutlôt que le cordon pour déconnecter le chargeur.
7) N'utilisez pas de rallonge.
8) N'employez pas le chargeur alors que le câble ou la fiche sont endommagés; remplacez-les immédiatement.
9) N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un impact violent, est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque; faites-le réparer par un spécialiste.
10) Ne démontez pas le chargeur. Emportez-le chez un spécialiste pour la maintenance ou la réparation. Un remontage incorrect pourrait provoquer une décharge électrique ou un incendie.
11) Pour réduire les risques de décharge élecrtique, débranchez le chargeur de la prise avant de commencer toute procédure de maintenance ou d'entretien.
12) Vérifiez que le cordon passe à un emplacement où il ne sera pas foulé, piétiné, ou soumis à d'autres dommages ou tensions.
13) Le chargeur et la batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble. N'essayez pas de charger tout autre outil sans fil ou batterie avec ce chargeur. N'essayez pas de charger la batterie avec un autre chargeur.
14) N'essayez pas de démonter le chargeur et le carter à batterie.
15) Ne rangez pas le chargeur et la batterie à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50˚C (122˚F) (sous un abri métallique, ou dans une voiture en été); cela pourrait provoquer une détérioration de la capacité de la batterie.
16) Ne chargez pas une batterie à MOINS DE 0˚C (32˚F) ou PLUS DE 40˚C (104˚F).
17) N'incinérez pas les batteries. Cela pourrait provoquer un incendie.
18) Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une puissance électrique domestique standard. Chargez uniquement à la tension indiquée sur la plaque du fabricant. N'essayez pas d'utiliser de tension différente.
19) Ne maltraitez pas le câble. Ne portez jamais le chargeur par le câble et ne tirez pas dessus d'un coup sec pour le débrancher de la prise. Evitez d'approcher le câble d'une source de chaleur, d'huile ou de bords tanchants.
20) Chargez la batterie à un endroit bien aéré, ne couvrez pas le chargeur et la batterie d'un tissu, etc. pecdant la charge.

21) Ne court-circuitez pas la batterie. Cela pourrait provoquer un flux de courant important, la surchauffe et des brûlures.

22) **REMARQUE:** Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un atelier de réparation indiqué par le fabricant, parce que des outils spéciaux sont requis

23) L'appareil électrique n'est pas prévu pour être utilisé par des jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.

24) Les jeunes enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symbole	Signification
	Lisez les instructions de fonctionnement avant l'utilisation.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

Ⅱ. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Mises en garde communes pour la batterie autonome Li-ion/Ni-Cd

REMARQUE:

- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante. (Sinon, il est possible que la batterie autonome ne soit pas complètement chargée.)
- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

MISE EN GARDE:

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

Batterie autonome Li-ion

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

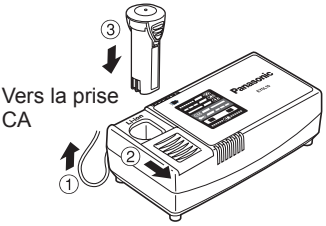
Chargeur de batterie (EY0L10)

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

   REMARQUE:

   Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Faites glisser le couvercle du poste d'accueil de la batterie vers l'arrière pour permettre l'insertion de la batterie autonome Li-ion.
   - Assurez-vous que le couvercle est bien verrouillé en place.
3. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.



4. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
   - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude

(par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).
Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie.
La charge commence alors automatiquement.

5. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
6. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
7. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0ºC ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard.
Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
8. Lorsque le témoin d'alimentation ne s'allume pas immédiatement après avoir branché le chargeur, ou si après la durée de charge standard, le témoin de charge ne clignote pas rapidement en vert, consultez un concessionnaire autorisé.
9. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.

Batterie autonome Ni-Cd

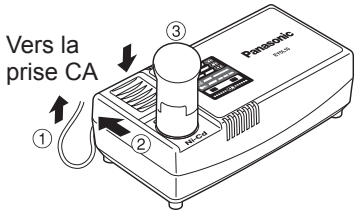
REMARQUE:
Chargez une nouvelle batterie autonome, ou une batterie autonome qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, pendant 24 heures pour lui redonner sa pleine capacité.

Chargeur de batterie (EY0L10)

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:
Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Faites glisser le couvercle du poste d'accueil de la batterie vers l'arrière pour permettre l'insertion de la batterie autonome Ni-Cd.
   - Assurez-vous que le couvercle est bien verrouillé en place.
3. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.



4. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
   - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).
   Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
5. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
6. Si le voyant de charge ne s'allume pas immédiatement après le branchement du chargeur ou, si après la durée de charge standard, le voyant ne s'éteint pas, consultez un revendeur agréé pour de l'assistance technique.
7. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.

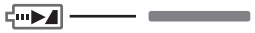
INDICATION DU VOYANT

Allumé en vert
Le chargeur est branché dans la prise secteur.
Prêt pour la charge.

Clignotant rapidement en vert
Chargement terminé. (Pleine charge)

Clignotant en vert
La batterie est chargée à environ 80%. (Charge utile. Li-ion seulement)

Allumé en vert
Chargement en cours.



Allumé en orange
La batterie autonome est froide
La batterie autonome est chargée lentement pour réduire l'effort de la batterie. (Li-ion seulement)

Clignotant en orange
La batterie autonome est chaude. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome descend.

Témoin de l'état de charge
Gauche: vert Droite: orange s'affichent.

Clignotant rapidement en orange et en vert
Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie autonome.

Lorsque la température de la batterie autonome est de –10ºC ou moins, le témoin de charge (orange) se met également à clignoter. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome augmente (Li-ion seulement).

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)

Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de pré-collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.
En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets. Veuillez contacter les autorités locales pour connaître le point de pré-collecte le plus proche.
Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union Européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union Européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.
Pour supprimer ce produit, contactez les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Ⅲ. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	EY0L10
Puissance nominale	Reportez-vous à la puissance nominale indiquée au bas du chargeur.
Poids	0,6 kg (1,3 lbs)

[Batterie autonome Li-ion]

Durée de chargement	Tension	3,6 V CC (3,6 V × 1 piles)
	1,5 Ah	EY9L10
		Utilisable: 15 min.
		Plein: 30 min.

[Batterie autonome Ni-Cd]

Durée de chargement	Tension	2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021	EY9025
		15 min.	15 min.

REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région. Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent.

I. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggete tutte le istruzioni

1) **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI** - Questo manuale di istruzioni contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza e la modalità di funzionamento del caricabatteria EY0L10.
2) Prima di usare il caricabatterie leggere tutte le istruzioni e le indicazioni di avvertenza sul caricabatterie (1) e il blocco batteria (2).
3) **PRECAUZIONE** - Onde ridurre il rischio d'incidenti, applicare esclusivamente pacchi batteria conformi, come indicato nell'ultima pagina. Altri tipi di batteria possono esplodere causando ferite alle persone e danni.
4) Non esporre il caricabatteria e il pacco batteria alla pioggia o alla neve e non utilizzarli in luoghi umidi.
5) L'uso di attacchi non è consigliato in quanto può risultare nel rischio di incendi, scosse elettriche o ferite alle persone.
6) Per ridurre il rischio di danni alla spina o al cavo elettrici, tirare per la spina invece di afferrare il cavo quando si scollega il caricatore.
7) Non si dovrebbero usare cavi di prolunga.
8) Non usare il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati: sostituirli immediatamente.
9) Non usare il caricatore se ha subito forti urti, se è caduto o se è stato danneggiato in qualsiasi altro modo: farlo controllare da un riparatore qualificato.
10) Non smontare il caricatore: farlo controllare da un riparatore qualificato quando sono necessarie manutenzione o riparazioni. Un rimontaggio scorretto può risultare nel rischio di scosse elettriche o incendi.
11) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
12) Verificare che il cavo sia situato dove non possa essere il calpestato, strattonato o altrimenti sottoposto a danni o forzature.
13) Il caricatore e il blocco batteria sono stati progettati specificamente per essere usati in combinazione. Non tentare di caricare altri utensili a batteria o blocchi batteria con questo caricatore. Non tentare di caricare il blocco batteria con qualsiasi altro caricatore.
14) Non tentare di smontare il caricabatteria o il rivestimento del blocco batteria.
15) Non riporre l'utensile e il blocco batteria in luoghi dove la temperatura possa raggiungere o superare i 50˚C (122˚F) (come capanni metallici o auto in estate), perché questo potrebbe causare un deterioramento della batteria.
16) Non caricare il blocco batteria quando la temperatura è INFERIORE a 0˚C (32˚F) o SUPERIORE a 40˚C (104˚F).
17) Non bruciare il blocco batteria. Se gettato nel fuoco può esplodere.
18) Il caricatore è stato progettato per funzionare solo con la normale corrente domestica. Eseguire la carica solo con la tensione indicata sulla piastrina. Non tentare di usarlo con qualsiasi altra tensione!
19) Non maltrattare il cavo. Non trasportare mai il caricatore tenendolo per il cavo e non strattonare il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente. Proteggere il cavo dal calore, dall'olio e da bordi taglienti.
20) Caricare il blocco batteria in un luogo ben ventilato, non coprire il caricatore e il blocco batteria con panni o simili durante la carica.

21) Non cortocircuitare il blocco batteria. Un cortocircuito del blocco batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamenti e bruciature.

22) **NOTA:** Se il cavo di corrente di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito solo presso un centro riparazioni autorizzato dal fabbricante perché sono necessari speciali attrezzi su misura.

23) L'apparecchio non deve essere usato da bambini o persone inferme senza supervisione.

24) Controllate che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Simbolo	Significato
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'impiego.
	Solo per uso interno.

II. CARICAMENTO DELLA BATTERIA

Avvertenze generiche per il pacco batteria Li-ion/Ni-Cd

NOTA:

- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente. (Altrimenti il pacco batteria potrebbe non essere completamente ricaricato.)
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.

PRECAUZIONE:

Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:

- Non usate l'energia fornita da un generatore a motore.
- Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

Pacco batteria Li-ion

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

Caricabatteria (EY0L10)

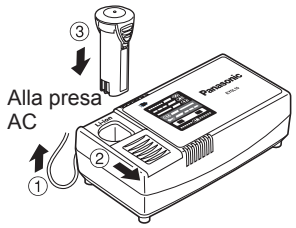
1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

   NOTA:

   L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

2. Far scorrere il coperchio del vano batteria per consentire l'inserimento del pacco batteria Li-ion.
   - Verificare che il coperchio sia bloccato saldamente.

3. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.



4. Durante la ricarica, la spia di carica si accende.
   Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
   - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).
     La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando.
     La ricarica comincia poi automaticamente.

5. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
6. Quando la batteria è completamente carica, la spia verde lampeggia rapidamente.
7. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga gli 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale. Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.
8. Qualora la spia di accensione non si dovesse accendere immediatamente dopo il collegamento del caricatore o qualora, trascorso il tempo di ricarica normale, la spia di ricarica verde non dovesse lampeggiare rapidamente, si prega di rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.
9. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti la spia di caricamento inizierà a lampeggiare rapidamente per indicare che il caricamento è completato.

Pacco batteria Ni-Cd

NOTA:

Caricare un pacco batteria nuovo o un pacco batteria che non è stato usato per un lungo periodo, per circa 24 ore per riportare la batteria alla sua piena capacità.

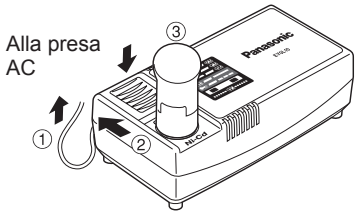
<u>Caricabatteria (EY0L10)</u>

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

   NOTA:

   L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

2. Far scorrere il coperchio del vano batteria per consentire l'inserimento del pacco batteria Ni-Cd.
   - Verificare che il coperchio sia bloccato saldamente.
3. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.



4. Durante la ricarica, la spia di carica si accende.
   Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
   - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).
     La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.
5. Quando la batteria è completamente carica, la spia verde lampeggia rapidamente.
6. Se la spia di caricamento non si accende immediatamente dopo aver collegato il caricabatteria oppure se la spia non si spegne al termine del caricamento standard, rivolgetevi ad un rivenditore autorizzato.
7. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti la spia di caricamento inizierà a lampeggiare rapidamente per indicare che il caricamento è completato.

SEGNALI SPIE

Luce verde
Il caricatore è stato collegato alla presa murale.
E' pronto per il caricamento.

Luce verde lampeggiante rapida
Il caricamento è completato. (Carica completa)

Luce verde lampeggiante
Batteria carica all'80% circa (Carica utilizzabile. Solo Li-ion)

Luce verde
In fase di caricamento.

Luce arancione
Pacco batteria freddo.
La ricarica del pacco batteria avviene lentamente per ridurre il peso sulla batteria (solo Li-ion).

Luce arancione lampeggiante
Il pacco batteria è caldo. Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa.

Spia stato ricarica
Sinistra: verde Destra: arancione

Luce arancione e verde lampeggianti rapide
Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.

Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga i -10°C o meno, anche la spia di ricarica arancione inizia a lampeggiare. La ricarica inizia quando la temperatura del pacco batteria aumenta (solo Li-ion).

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.
Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.
Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.
In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.
Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Ⅲ. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	EY0L10
Valori	Si veda la placca di classificazione posta sul fondo del caricatore.
Peso	0,6 kg (1,3 lbs)

[Pacco batteria Li-ion]

Tempo di caricamento	Voltaggio	3,6 V DC (3,6 V × 1 celle)
	1,5 Ah	EY9L10
		Utilizzabile: 15 min.
		Completa: 30 min.

[Pacco batteria Ni-Cd]

Tempo di caricamento	Voltaggio	2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021	EY9025
		15 min.	15 min.

NOTA: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area. Fare riferimento al catalogo generale più recente.

I. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees alle aanwijzingen volledig

1) **BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES** - Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en gebruiksinformatie voor de EY0L10 acculader.
2) Lees alle aanwijzingen en waarschuwingen op de (1) acculader en de (2) accu, alvorens u de acculader in gebruik neemt.
3) **OPGELET** - Om de kans op letsel te voorkomen, mag u alleen een geschikte accu opladen zoals aangegeven op de laatste bladzijde. Bij het opladen van andere accu's bestaat ontploffingsgevaar met lichamelijk letsel en beschadigingen als gevolg.
4) Stel de acculader en de accu niet bloot aan regen of sneeuw en gebruik deze ook niet in een vochtige ruimte.
5) Het gebruik van een hulpsuk wordt afgeraden, aangezien dit zou kunnen resulteren in brand, een elektrische schok of lichamelijk letsel.
6) Om beschadiging aan de stekker en het snoer te voorkomen, dient u altijd de stekker vast te pakken wanneer u de acculader loskoppelt. Trek niet aan het snoer.
7) Gebruik geen verlengsnoer.
8) Gebruik de acculader niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Bij beschadiging moeten deze onderdelen meteen vervangen worden.
9) Gebruik de acculader niet als deze een zware schok te verduren heeft gehad of gevallen is, of op andere wijze mogelijk beschadigd is geraakt. Laat de acculader in dit geval eerst door bekwaam onderhoudspersoneel nakijken.
10) Probeer de acculader niet te demonteren. Breng de acculader naar bekwaam onderhoudspersoneel als onderhoud of reparatie vereist is. Indien de acculader verkeerd gemonteerd zou worden, kan dit resulteren in een elektrische schok of brand.
11) Om een elekrische schok te voorkomen, dient u de acculader los te maken van het lichtnet voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.
12) Leg het snoer zodanig dat er niet over gelopen kan worden en dat dit ook niet op andere wijze hindert en beschadigd zou kunnen worden.
13) De acculader en de accu zijn speciaal ontworpen om in combinatie te worden gebruikt. Gebruik de acculader niet voor het opladen van een ander gereedschap of een andere accu. Ook mag deze accu niet met een willekeurig andere acculader worden opgeladen.
14) Probeer de acculader en de behuizing van de accu niet te demonteren.
15) Berg het gereedschap en de accu niet op een plaats op waar de temperatuur tot boven 50˚C (122˚F) kan oplopen (bijvoorbeeld in een metalen schuur of in een auto die in de zon geparkeerd staat). Dit kan de levensduur van de accu nadelig beïnvloeden.
16) Laad de accu niet op bij een temperatuur ONDER 0˚C (32˚F) of BOVEN 40˚C (104˚F).
17) Probeer de accu niet te verbranden. De accu zou kunnen ontploffen.
18) De acculader kan uitsluitend gebruikt worden op het lichtnet. Zorg dat de netspanning hetzelfde is als de bedrijfsspanning die vermeld staat op het plaatje met de technische gegevens. Probeer de acculader nooit op een andere netspanning te gebruiken.
19) Wees voorzichtig dat het snoer niet beschadigd wordt. Draag de acculader nooit aan het snoer en

trek ook niet aan het snoer om dit los te maken van het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

20) Laad de accu op een goed geventileerde plaats op. Leg tijdens het opladen geen doek e.d. over de acculader en de accu.

21) Veroorzaak geen kortsluiting in de accu. Bij kortsluiting kan een zeer hoge stroomsterkte ontstaan met oververhitting en brandgevaar als gevolg.

22) **OPMERKING:** Als het netsnoer beschadigd is, mag dit uitsluitend bij een reparatiecentrum aanbevolen door de fabrikant worden vervangen. Voor het vervangen van het netsnoer zijn namelijk speciale gereedschappen vereist.

23) Het toestel mag niet worden gebruikt door jonge kinderen of door onbevoegde personen zonder toezicht.

24) Er dient te worden op toegezien dat jonge kinderen niet met het apparaat spelen.

Symbool	Betekenis
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

II. OPLADEN VAN DE ACCU

Belangrijke informatie voor Li-ion/Ni-Cd accu's

OPMERKING:

- Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen. (Anders is het mogelijk dat de accu niet volledig wordt opgeladen.)
- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

OPGELET:

Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.

- Gebruik geen stroom van een motorgenerator.
- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

Li-ion accu

OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

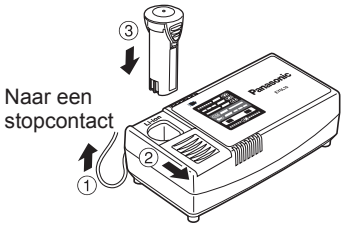
Acculader (EY0L10)

1. Steek de lader in een stopcontact.

   OPMERKING:

   Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Schuif het deksel van de accuhouder terug zodat de Li-ion accu naar binnen gestoken kan worden.
   - Controleer of het deksel stevig op de plaats vastzit.
3. Plaats de accu goed in de lader.



4. De laadindicator licht op tijdens het laden.
   Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.

- Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik).
  De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld.
  Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.

5. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
6. Wanneer het opladen is voltooid, zal de laadindicator snel groen gaan knipperen.
7. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
8. Als de spanningsindicator niet meteen oplicht nadat de acculader op een stopcontact is aangesloten of als de laadindicator niet snel groen knippert nadat de standaard oplaadtijd is verstreken, moet u contact opnemen met een officiële dealer.
9. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten kan het oplaadindicatielampje snel gaan knipperen om aan te geven dat het opladen is voltooid.

Ni-Cd accu

OPMERKING:

Laad een nieuwe accu, of een accu die u voor een lange tijd niet heeft gebruikt, ca. 24 uur op voor het verkrijgen van een optimale gebruikstijd.

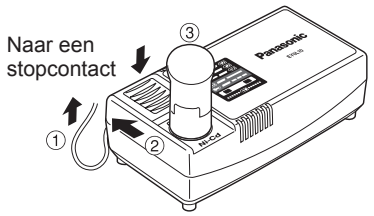
<u>Acculader (EY0L10)</u>

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Schuif het deksel van de accuhouder terug zodat de Ni-Cd accu naar binnen gestoken kan worden.
   - Controleer of het deksel stevig op de plaats vastzit.
3. Plaats de accu goed in de lader.



4. De laadindicator licht op tijdens het laden.
   Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
   - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik).
     De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
5. Wanneer het opladen is voltooid, zal de laadindicator snel groen gaan knipperen.
6. Als het oplaadindicatielampje niet onmiddellijk oplicht nadat de lader is ingestoken, of als na de normale oplaadtijd het lampje niet dooft, roep dan de hulp in van een erkende dealer.
7. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten kan het oplaadindicatielampje snel gaan knipperen om aan te geven dat het opladen is voltooid.

LAMPINDICATIES

Brandt groen
Lader is aangesloten op een stopcontact.
Klaar om op te laden.

Knippert snel groen
Opladen voltooid. (Volledig opgeladen.)

Knippert groen
De accu is ongeveer 80% opgeladen. (Voldoende opgeladen. Alleen Li-ion)

Brandt groen
Aan het opladen.

Brandt oranje
De accu is koud.
De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen. (Alleen Li-ion)

Knippert oranje
De accu is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald.

Laadstatusindicator
De aanduiding is Links: groen en Rechts: oranje.

Knippert snel oranje en groen
Opladen is niet mogelijk. Stof op de accu of accu defect.

Als de temperatuur van de accu minder dan -10°C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knipperen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt. (Alleen Li-ion)

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)

Dit symbool op de producten en/of de bijbehorende documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.
Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In sommige landen kunt u uw producten bij een lokale winkelier inleveren bij de aanschaf van een equivalent nieuw product.
Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt.
Er kunnen boetes gelden voor een onjuiste verwijdering van dit afval, in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.
Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Ⅲ. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	EY0L10
Toelaatbaar vermogen	Zie het specificatieplaatje aan de onderkant van de acculader.
Gewicht	0,6 kg (1,3 lbs)

[Li-ion accu]

Laadtijd	Spanning	3,6 V gelijkstroom (3,6 V × 1 cel)
	1,5 Ah	EY9L10
		Bruikbaar: 15 min.
		Vol: 30 min.

[Ni-Cd accu]

Laadtijd	Spanning	2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021	EY9025
		15 min.	15 min.

OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn. Zie de meest recente algemene catalogus.

I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones

1) **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** - Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y de funcionamiento para el cargador de batería EY0L10.
2) Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y marcas de precaución del cargador de baterías (1), y batería (2).
3) **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de heridas, cambie sólo por las baterías aplicables indicadas en la última página. Otros tipos de baterías podrían explorar y causar daños personales y materiales.
4) No exponga el cargador ni el paquete de batería a la lluvia o nieve ni utilice en un lugar húmedo.
5) El empleo de un accesorio que no se ha recomendado puede ocasionar el peligro de incendio, descargas eléctricas, o daños personales.
6) Para reducir el peligro de daños en la clavija eléctrica, tire de la clavija y no del cable para desenchufar la herramienta.
7) No deberán utilizarse cables de extensión.
8) No opere el cargador con un cable o clavija dañados. Reemplácelos inmediatamente.
9) No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o si ha sido dañado de otro modo; llévelo a un técnico de reparaciones cualificado.
10) No desmonte el cargador; llévelo a un técnico de reparaciones cualificado cuando se requiera el servicio o una reparación. El montaje incorrecto pede ocasionar peligros de descargas eléctricas o incendios.
11) Para reducir el peligro de descargas eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.
12) Asegúrese de que el cable esté situado de modo que nadie pueda pisarlo, que no pueda recibir tirones ni quede sujeto a daños o esfuerzo.
13) El cargador y la batería están específicamente diseñados para trabajar juntos. No intente cargar otras herramientas inalámbricas ni baterías con este cargador. No intente cargar la batería con ningún otro cargador.
14) No intente desmontar el cargador de baterías ni la caja de la batería.
15) No guarde la herramienta ni la batería en lugares en los que la temperatura pueda exceder de 50˚C (122˚F) (como pueda ser en un cobertizo metálico de herramientas ni en un automóvil en verano), porque podría ocasionar el deterioro de la batería.
16) No cargue la batería cuando la temperatura sea INFERIOR a 0˚C (32˚F) ni SUPERIOR a 40˚C (104˚F).
17) No queme la batería. Podría explotar si se tira al fuego.
18) El cargador está diseñado para operar con alimentación eléctrica doméstica normal. Cargue sólo con la tensión indicada en la placa de características. No intente utilizarlo con otras tensiones.
19) No abuse del cable. No lleve nunca el cargador por el cable ni tire del mismo para desenchufarlo. Mantenga el cable apartado del calor, aceite y bordes afilados.
20) Cargue la batería en un lugar bien ventilado y no cubra el cargador ni la batería con un trapo, etc. durante la carga.
21) No cortocircuite la batería. Un cortocircuito de batería puede causar una gran circulación de corriente, sobrecalentamiento y quemadas.
22) **NOTA:** Si se daña el cable de

alimentación de este aparato, deberá ser reparado sólo en un centro de reparaciones indicado por el fabricante porque se requieren herramientas especiales.

23) Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por niños pequeños o personas disminuidas sin supervisión de un adulto.

24) Los niños pequeños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Símbolo	Significado
	Lea el manual de instrucciones antes de utilizar.
	Sólo para uso en interiores.

II. CÓMO CARGAR LA BATERÍA

Precauciones comunes para las baterías Li-ión/Ni-Cd

NOTA:

- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación. (De lo contrario, la batería puede no cargarse totalmente.)
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

PRECAUCIÓN:

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

Batería de Li-ión

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

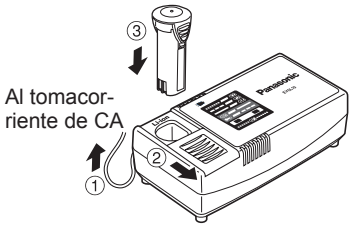
Cargador de batería (EY0L10))

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

   NOTA:

   Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Deslice la cubierta del enchufe de cargador para que pueda colocar la batería Li-ión.
   - Verifique que la cubierta está firmemente bloqueada en su lugar.
3. Meta firmemente la batería en el cargador.



4. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
   - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho).
     La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería.
     La carga comenzará automáticamente.
5. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.

6. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente en color verde.
7. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal.
   Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
8. Si la luz de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador o si la luz de carga no empieza a destellar rápidamente en verde después del tiempo de carga normal, consulte con un concesionario autorizado.
9. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

Batería Ni-Cd

NOTA:

Cargue una nueva batería, o una batería que no haya sido utilizado durante mucho tiempo durante 24 horas seguidas para que la batería se cargue totalmente.

Cargador de batería (EY0L10)

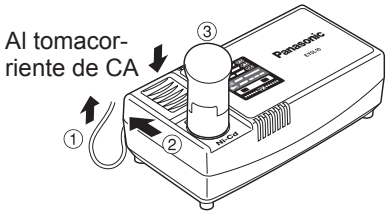
1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

   NOTA:

   Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Deslice la cubierta del enchufe de cargador de batería para que pueda colocar la batería de Ni-Cd.
   - Verifique que la cubierta está firmemente bloqueada en su lugar.

3. Meta firmemente la batería en el cargador.



4. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga.
   Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
   - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho).
     La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente en color verde.
6. Si la lámpara de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador, o si después del tiempo de carga estándar, la lámpara no se apaga, consulte con un distribuidor autorizado.
7. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA

Se enciende en verde
Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.

Destella rápidamente en verde
La carga ha sido completada. (Carga completa.)

Destella en verde
La batería se cargó en aproximadamente 80%. (Carga utilizable sólo Li-ión)

Se enciende en verde
Ahora cargando.

Se enciende en naranja
La batería está fría.
La batería se esta cargando lentamente para reducir la carga de la batería. (sólo Li-ión)

Destella en naranja
La batería está caliente. La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería.

Luz de estado de carga
Aparecerá Izquierda: verde Derecha: naranja.

Destellan rápidamente en naranja y verde
No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

Si la temperatura de la batería es de –10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería (sólo Li-ión).

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.
Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.
Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.
De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.
Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

Ⅲ. ESPECIFICACIONES

Modelo	EY0L10
Régimen	Vea la placa de especificacones en la parte inferior del cargador.
Peso	0,6 kg (1,3 lbs)

[Batería de Li-ión]

Tiempo de carga	Voltaje	3,6 V CC (3,6 V × 1 celda)
	1,5 Ah	EY9L10
		Utilizable: 15 min.
		Completa: 30 min.

[Batería Ni-Cd]

Tiempo de carga	Voltaje	2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021	EY9025
		15 min.	15 min.

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.
Consulte el más reciente catálogo general.

I. SIKKERHEDS-INSTRUKTIONER

Gennemlæs alle instruktioner

1) **GEM DISSE SIKKERHEDSFORKRIFTER** - Denne brugsvejledning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og anvisninger for brugen af batteriopladeren EY0L10.
2) Læs alle sikkerhedsforskrifterne og advarslerne for (1) batteriopoladeren, (2) batteripakningen, før batteriopladeren tages i anvendelse.
3) **FORSIGTIG** - For at mindske risikoen for personskade, må kun den anvendelige batteripakning oplades som vist på forrige side. Andre typer batterier kan eksplodere og være årsag til personskade og anden skade.
4) Udsæt ikke opladeren og batteriet for regn eller sne og lad være med at anvende dem under fugtige forhold.
5) Anvendelse af ikke-anbefalede tilbehørsdele kan medføre risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade.
6) Tag opladeren ud af forbindelse ved at trække i stikket i stedet for selve ledningen.

   Det mindsker risikoen for, at såvel stik som ledning lider overlast.
7) Der må ikke anvendes forlængerledning.
8) Brug ikke opladeren, hvis ledning eller stik er beskadiget - skift dem hurtigst muligt ud.
9) Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for et kraftigt slag, er faldet på gulvet eller på anden måde har lidt overlast; indlever den til en kvalificeret reparatør.
10) Skil ikke opladeren ad; indlever den til en kvalificeret reparatør, hvis den skal efterses eller repareres. Hvis den sættes forkert sammen, kan det resultere i risiko for elektrisk stød og/eller brand.
11) For at mindske risikoen for elektrisk stød skal opladeren tages ud af forbindelse, før den underkastes vedligeholdelse eller rengøres.
12) Kontroller, at ledningen ligger således, at man ikke kommer til at træde på den, snuble over den eller på anden måde udsætte den for overlast eller tryk.
13) Opladeren og batteripakningen er specielt lavet til at virke i forening. Prøv ikke at oplade andet værktøj uden ledning eller batteripakning med denne oplader. Prøv ikke at oplade batteripakningen med andre opladere.
14) Prøv ikke at skille batteriopladeren og batteripakningen ad.
15) Lad ikke værktøjet og batteripakniningen ligge på et sted, hvor temperaturen kan overstige 50˚C (122˚F) (som f.ex. i et redskabsrum af metal eller en bil om sommeren). Det kan føre til forringelse af batteriet.
16) Oplad ikke batteripakningen, hvis temperaturen er UNDER 0˚C (32˚F) eller OVER 40˚C (104˚F).
17) Brænd ikke batteripakningen, da den kan eksplodere.
18) Opladeren er lavet til brug med et almindeligt lysnet. Oplad kun med den på navnepladen angivne spænding. Lad være med at anvende nogen anden spændingsværdi.
19) Behandl ledningen forsigtigt. Opladeren må aldrig bæres i ledningen eller trækkes ud af forbindelse med et kraftigt ryk. Hold ledningen på god afstand af varme, olie og skarpe kanter.
20) Oplad batteripakningen på et sted med god ventilation. Tildæk ikke opladeren og batteripakningen med en klud el. lign. under opladningen.
21) Pas på ikke at komme til at kortslutte batteripakningen. Kortslutning kan medføre stort effekttab, overophedning og brand.

22) **BEMÆRK:** Hvis denne komponents strømforsyningsledning har lidt overlast, må den kun skiftes ud af en reparatør, der er autoriseret af fabrikanten, fordi der skal anvendes specialværktøj.

23) Systemet er ikke beregnet til brug for mindre børn eller svagelige personer uden opsyn.

24) Mindre børn bør være under opsyn, så man sikrer, at de ikke leger med systemet.

Symbol	Betydning
	Læs brugsvejledningen inden brug
	Kun til indendørs brug

II. OPLADNING AF BATTERI

Almindelige sikkerhedsforskrifter for Li-ion/Ni-Cd batteripakning

BEMÆRK:

- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0˚C (32˚F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades. (I modsat fald er det ikke sikkert, at batteripakningen vil blive helt opladet.)
- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggreatet holdes i hænderne eller flyttes.

FORSIGTIG:

Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.

- Anvend ikke strøm fra en generator på en motor.
- Tildæk ikke ventalitationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.

Li-ion batteripakning

BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

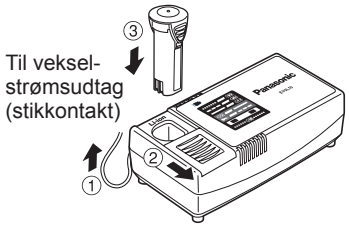
Batterioplader (EY0L10)

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

   BEMÆRK:

   Der kan opstå gnister, når stikket sættes i stikkontakten, men dette er ikke noget sikkerhedsproblem.

2. Skyd batteridokdækslet tilbage, så det er muligt at sætte li-ion batteripakningen i.
   - Verificer, at dækslet er låst forsvarligt på plads.
3. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren.



4. Under opladningen vil opladelampen lyse.
   Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
   - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.)
     Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af.
     Opladningen begynder straks derefter.
5. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.
6. Når opladningen er færdig, vil opladelampen begynde at blinke hurtigt i grøn farve.
7. Hvis temperaturen af batteripakningen er OK eller mindre, vil det tage længere at oplade batteripakningen

helt, sammenlignet med standard-opladetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50% af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.

8. Hvis driftslampen ikke tændes straks, efter at opladeren er sat i forbindelse, eller hvis opladelampen efter standardopladetiden ikke blinker hurtigt i grønt, skal du rådføre dig med en autoriseret forhandler.
9. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil opladelampen blinke hurtigt for at indikere at opladningen er afsluttet.

Ni-Cd batteripakning

BEMÆRK:

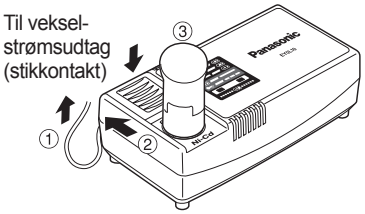
Oplad en nyt batteripakning, eller en batteripakning, der ikke har været anvendt i længere tid, i ca. 24 timer, så batteriet oplades helt.

Batterioplader (EY0L10)

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

   BEMÆRK:

   Der kan opstå gnister, når stikket sættes i stikkontakten, men dette er ikke noget sikkerhedsproblem.
2. Skyd batteridokdækslet tilbage, så det er muligt at sætte Ni-Cd-batteriet i.
   - Verificer, at dækslet er låst forsvarligt på plads.
3. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren.



4. Under opladningen vil opladelampen lyse.
   Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
   - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.)
     Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
5. Når opladningen er færdig, vil opladelampen begynde at blinke hurtigt i grøn farve.
6. Hvis ladelampen ikke tænder straks efter at opladeren er tilsluttet en stikkontakt, eller hvis lampen ikke slukker efter en standardopladning, så ret henvendelse til en autoriseret forhandler.
7. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil opladelampen blinke hurtigt for at indikere at opladningen er afsluttet.

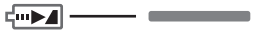
LAMPEINDIKERINGER

Lyser grønt
Opladeren er sat i lysnetadapteren.
Klar til opladning.

Blinker hurtigt i grønt
Opladning er afsluttet. (Fuld opladning)

Blinker grønt
Batteriet er omkring 80% opladet. (Brugbar opladning. Kun Li-ion batteri)

Lyser grønt
Lader.



Lyser orange
Batteripakningen er kold.
Batterpakningen oplades langsomt for at reducere belastningen af batteriet (kun Li-ion batteri).

Blinker orange
Batteripakningen er varm. Opladningen vil begynde, så snart batteripakningens temperatur er faldet.

Ændring af statuslampen
Venstre: grøn Højre: orange vil blive vist

Blinker hurtigt i både orange og grønt
Opladning ikke mulig. Batteripakningen er tilsmudset eller defekt.

Hvis batteripakningens temperatur er -10°C eller derunder, vil opladelampen (orange) også begynde at blinke. Opladningen vil begynde, når batteripakningens statustemperatur stiger (kun Li-ion batteri).

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)

Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.
For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger. I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.
Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil du være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.
I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.
Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

Ⅲ. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	EY0L10
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren.
Vægt	0,6 kg (1,3 lbs)

[Li-ion batteripakning]

Opladningstid	Spænding	3,6 V DC (3,6 V × 1 celler)
	1,5 Ah	EY9L10
		Brugbar: 15 min.
		Fuld: 30 min.

[Ni-Cd batteripakning]

Opladningstid	Spænding	2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021	EY9025
		15 min.	15 min.

BEMÆRK: Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område. Se venligst det nyeste, almindelige katalog.

I. SÄKERHETS-ANVISNINGAR

Läs alla instruktioner-na

1) **SPARA DENNA BRUKSANVISNING** - Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och bruksföreskrifter för batteriladdaren EY0L10.
2) Läs igenom alla anvisningarna och varningstexterna på (1) batteriladdaren och (2) batteripaketet innan du använder batteriladdaren.
3) **VIKTIGT** - Ladda endast något av de tillämpbara batterier som anges på sista sidan för att minska risken för kroppsskada. Andra typer av batterier kan spricka och orsaka kroppsliga eller materiella skador.
4) Utsätt varken batteriladdaren eller det laddningsbara batteriet för regn eller snö eller användning i fuktigt klimat.
5) Användning av annat än rekommenderade tillbehör kan medföra risk för eldsvåda, elstötar eller personskador.
6) Dra i stickproppen, aldrig i själva sladden när du drar ut nätsladden ur vägguttaget. Då minskar risken för skador på kontakten eller sladden.
7) Använd inte någon förlängningssladd.
8) Använd inte laddaren om sladden eller stickproppen blivit skadad — byt ut dem omedelbart.
9) Använd inte laddaren om den fått en kraftig stöt, tappats i golvet, eller blivit skadad på något annat sätt. Lämna den till en auktoriserad reparatör.
10) Försök inte ta isär laddaren. Lämna den till en auktoriserad reparatör för service och eventuella reparationer. Felaktig hopsättning kan medföra risk för elstötar eller eldsvåda.
11) Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före varje form av skötsel eller rengöring för att minska risken för elstötar.
12) Se till att sladden inte ligger så att någon kan trampa på den eller snubbla över den, eller så att den blir sträckt eller skadad på något annat sätt.
13) Laddaren och batteripaketet är specialgjorda för att användas tillsammans. Försök inte ladda upp något annat uppladdningsbart verktyg eller batteripaket med denna laddare.

    Försök heller inte ladda upp batteripaketet med någon annan laddare.
14) Försök inte ta isär batteriladdaren eller höljet till batteripaketet.
15) Förvara inte maskinen eller batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upp till eller överskrida 50°C (122˚F) (t.ex. i verktygsbodar med metalltak, eller i bilen sommartid). Då minskar batteripaketets livslängd.
16) Ladda inte upp batteripaketet vid temperaturer UNDER 0°C (32˚F) eller ÖVER 40°C (104˚F).
17) Elda inte upp batteripaketet. Då kan det explodera.
18) Laddaren är endast avsedd att drivas på vanlig nätström. Använd bara laddaren vid den nätspänning som är angiven på dess märkplatta. Försök inte använda den vid någon annan nätspänning!
19) Hantera sladden försiktigt. Bär aldrig omkring laddaren i sladden och drag inte i sladden för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll undan sladden för värme, olja och vassa kanter.
20) Ladda upp batteripaketet på ett ställe med god ventilation. Täck inte över laddaren och batteripaketet med en duk el. dyl. under uppladdningen.
21) Kortslut inte batteripaketet. En batterikortslutning kan orsaka ett kraftigt strömflöde, med överhettning och brännskador som följd.

22) **OBSERVERA:** Om laddarens anslutningsledning blir skadad krävs specialverktyg för utbytet. Reparationen måste därför utföras av auktoriserad serviceverkstad.

23) Apparaten är inte avsedd för bruk av barn eller sjuka utan tillsyn.

24) Håll småbarn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Symbol	Betydelse
	Läs igenom driftsföreskrifterna före användning.
	Endast för inomhusbruk.

II. BATTERILADDNING

Gemensamma försiktighetsåtgärder för litiumjon- och NiCd-batterier

OBSERVERA:

- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0˚C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur. (I annat fall kan det hända att batteriet inte laddas till fullo.)
- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteri i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

VIKTIGT:

Laktta följande för att förhindra brand och andra skador.

- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.
- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.

Litiumjonbatteri

OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

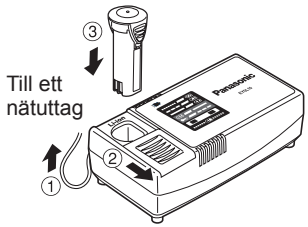
Batteriladdare (EY0L10)

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

   OBSERVERA:

   Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem.

2. Skjut batteridockningsluckan åt sidan, så att litiumjonbatteriet kan sättas i.
   - Kontrollera att luckan är ordentligt spärrad.
3. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.



4. Under laddningen lyser laddningslampan.

   För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
   - Om batteriet är för vamt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen.
     Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat.
     Därefter påbörjas laddningen automatiskt
5. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning.
6. När laddningen är klar börjar den gröna laddningslampan blinka intensivt.
7. Om batteriets temperatur är 0°C eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50 % av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp

helt vid normala temperaturförhållanden.

8. Om strömindikatorn inte tänds omedelbart efter att laddaren har anslutits till ett nätuttag eller om den gröna laddningslampan inte börjar blinka intensivt efter normal laddningstid, så kontakta en auktoriserad återförsäljare.
9. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter några minuter börjar laddningslampan blinka snabbt för att visa att laddningen är klar.

NiCd-batteri

OBSERVERA:

När batteriet laddas för första gången, eller efter lång lagring, skall det laddas under 24 timmar för att nå full effekt.

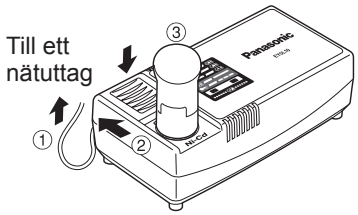
Batteriladdare (EY0L10)

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:

Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem.

2. Skjut batteridockningsluckan åt sidan, så att NiCd-batteriet kan sättas i.
   - Kontrollera att luckan är ordentligt spärrad.
3. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.



4. Under laddningen lyser laddningslampan.
   För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
   - Om batteriet är för vamt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen.
     Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
5. När laddningen är klar börjar den gröna laddningslampan blinka intensivt.
6. Vänd dig till en auktoriserad återförsäljare om laddningslampan inte tänds omedelbart efter att laddaren anslutits till nätet, eller om den inte släcks efter den normala laddningstiden.
7. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter några minuter börjar laddningslampan blinka snabbt för att visa att laddningen är klar.

LAMPINDIKATIONER

Lysande grön
Laddaren är ansluten till vägguttaget.
Redo för laddning.

Intensivt blinkande grön
Laddningen är klar (batteriet helt uppladdat).

Blinkande grön
Batteriet är uppladdat till cirka 80 % (användbar laddning, gäller endast litiumjonbatteri).

Lysande grön
Laddning pågår.

Lysande orange
Batteriet är kallt.
Batteriet laddas upp långsamt för att minska belastningen på batteriet (gäller endast litiumjonbatteri).

Blinkande orange
Batteriet är för varmt. Laddningen startar när batteriet har svalnat.

Laddningslampor (för laddningstillstånd)
Vänster: grön lampa; Höger: orange lampa

Intensivt blinkande både orange och grön
Laddningen kan inte starta. För mycket damm eller felaktigt batteri.

Om batteriets temperatur är –10°C eller lägre, så börjar den orange laddningslampan också att blinka. Laddningen startar då efter att batteriet har värmts upp en aning (gäller endast litiumjonbatteri).

Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)

Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.
För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.
Om denna produkt avyttras korrekt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig avyttring. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns.
Böter kan tillämpas vid felaktig avyttring av dessa sopor, i enlighet med lagstiftningen i landet.

För företagsanvändare inom den europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

Information om kassering i övriga länder utanför den europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den europeiska gemenskapen.
Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

Ⅲ. SPECIFIKATIONER

Modell	EY0L10
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren.
Vikt	0,6 kg (1,3 lbs)

[Litiumjonbatteri]

Laddningstid	Spänning	3,6 V likström (3,6 V × 1 cell)
	1,5 Ah	EY9L10
		Användbar uppladdning: 15 min.
		Fullständig uppladdning: 30 min.

[NiCd-batteri]

Laddningstid	Spänning	2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021	EY9025
		15 min.	15 min.

OBSERVERA: Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område.
Vi hänvisar till senast allmäna katalog.

I. SIKKERHETS-VEILEDNING

Les hele veiledningen

1) **TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN** - Denne bruksanvisningen inneholder de viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for skift av batterilader EY0L10.
2) Les igjennom alle punktene og merknadene angående (1) batteriladeren og (2) batteriet.
3) **FORSIKTIG** - For å redusere fare for skade skal det opplades kun de anbefalte batteripakkene. Andre batterityper kan explodere og forårsake ulykker.
4) Utsett ikke laderen og batteriet for regn eller snø, og bruk dem ikke i fuktige omgivelser.
5) Forsök på å lade et ikke-anbefalt produkt medförer fare for brann, elektrisk stöt, og personskader.
6) Trekk ut stöpselet fra stikkontakten ved å holde i selve kontakten (ikke i ledningen) slik at hverken ledningen eller pluggen kommer til skade.
7) Bruk ikke skjöteledning.
8) Bruk ikke laderen med et skadet stöpsel eller ledning. Dersom det skulle oppstå skade på ledningen eller stöpselet må de skiftes ut med nye.
9) Ikke bruk laderen dersom den har blitt utsatt for harde stöt, falt i gulvet, eller skadet på annen måte. I slike tilfelle må maskinen bringes til et kvalifisert serviceverksted.
10) Ta ikke laderen fra hverandre dersom laderen må repareres. Reparasjoner må kun foretas av en kvalifisert serviceperson.
11) Maskinen skal alltid frakoples ström ved rengjöring og vedlikehold slik at det ikke oppstår fare for elektriske stöt.
12) Pass at ledningen er plassert slik at den ikke kan tråkes på, snubles i eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.
13) Fordi laderen og batteriet er spesielt konstruert for bruk sammen må aldri laderen brukes til lading av annet verktöy.
14) Forsök heller ikke å lade batteriet med en annen batterilader.
15) Ikke oppbevar verktøyet og batteripakken på stedet der temperaturen kan stige opp til 50°C (122˚F) eller høyere (f.eks. som i redskapsskur av metall, eller i bil i sommertid). Det kan forårsake forringelse på den oppbevarte batteripakken
16) Ikke lad batteriet i temperaturer UNDER 0°C (32˚F) og OVER 40°C (104˚F).
17) Ikke utsett batteriet for sterk varme da dette medförer eksplosjonsfare og fare for brann.
18) Ladeapparatet er konstruert for kun bruk av vanlig husholdningsström. Spenningsverdien som er opgitt på merkeskiltet må fölges. Det må ikke benyttes andre spenningsverdier!
19) Ikke utsett ledningen for påkjenninger av noen art. Bær aldri laderen ved å holde i stöpselet eller trekk ut stöpselet ved å holde i ledningen etc. Ha ledningen i god avstand fra sterk varme, olje og skarpe gjenstander.
20) Lad batteriet på et godt ventilert sted og pass på at laderen og batteriet ikke tildekkes av et töystykke e.l. under ladingen.
21) Ikke kortslutt batteripakken. En kortslutning kan skape overoppheting og brannskader.
22) **MERK:** Dersom tilförselsledningen skades må en ny ledning anskaffes fra et autorisert serviceverksted fordi spesielt verktöy er nödvendig.
23) Utstyret er ikke laget for bruk av små barn eller sykelige mennesker uten tilsyn.
24) Små barn bør ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med utstyret.

Symbol	Betydning
	Les bruksanvisningen før bruk.
	For kun bruk inne i huset.

Ⅱ. LADE BATTERIET

Felles forsiktighetsregler for Li-ion/Ni-Cd-Batteripakken

MERK:

- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0˚C (32˚F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur. (Ellers kan det skje at batteriet ikke lades helt opp.)
- Kjøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

FORSIKTIG:

For å forhindre brann eller skade på laderen.

- Ikke bruk strøm fra en motorgenerator.
- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
- Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.

Li-ion-Batteripakke

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikken. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

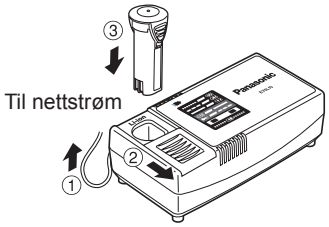
Batterilader (EY0L10)

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når støpslet settes i vekselstrømskontakten, men dette er ikke noe sikkerhetsmessig problem.

2. Åpen dokkdekselen til batterilader for å sette i Li-ion Batteripakken.
   - Kontroller at dekslen er låst på plass.
3. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.



4. Under lading lyser ladelampen hele tiden.
   Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
   - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel som rett etter ekstremt tunge belastninger).
     Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt.
     Lading vil da gjenopptas automatisk.
5. Ladelampen (grøn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80%.
6. Når batteriet er ladet helt opp, vil ladelampen begynne å blinke raskt i grøn farge.
7. Dersom temperaturen på batteripakken er 0˚C eller under, tar det lengre tid til å lade batteriet helt opp enn vanlig. Selv om batteriet er ladet helt opp, ville det ha ca. 50% av ytelsen som er oppladet på normal arbeidstemperatur.
8. Dersom strømlampen ikke lyser umiddelbart etter laderen er koblet inn eller ladelampen ikke blinker raskt i grøn farge etter en vanlig ladetid, må du ta kontakt med en autorisert forhandler.
9. Hvis en ferdigoppladet batteripakke er satt i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter kan ladelampen begynne å blinke raskt for å vise at ladingen er ferdig.

Ni-Cd-Batteripakk

MERK:

Når du lader batteripakken for første gang eller etter lengre tids lagring, må det lades i 24 timer for å oppnå full kapasitet.

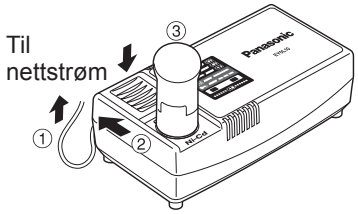
Batterilader (EY0L10)

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når støpslet settes i vekselstrømskontakten, men dette er ikke noe sikkerhetsmessig problem.

2. Åpen dokkdekslen til batterilader for å sette Ni-Cd Batteripakken.
   - Kontroller at dekslen er låst på plass.
3. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.



4. Under lading lyser ladelampen hele tiden.
   Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
   - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter ekstremt tunge belastninger).
     Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.
5. Når batteriet er ladet helt opp, vil ladelampen begynne å blinke raskt i grønn farge.
6. Dersom ikke ladelampen tennes med det samme laderen tilkoples, eller dersom den ikke slukkes etter vanlig ladetid må du ta kontakt med en autorisert forhandler, som kan gi det råd.
7. Hvis en ferdigoppladet batteripakke er satt i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter kan ladelampen begynne å blinke raskt for å vise at ladingen er ferdig.

LAMPEINDIKATORER

Lyser grønt
Laderen koples til vekselstrømskontakten.
Klar til lading.

Blinker raskt i grøn
Ladingen er ferdig. (Ladet helt opp)

Blinker grønt
Batteriet er oppladet ca. 80%. (Arbeidsklar oppladning. Kun Li-ion)

Lyser grønt
Lading pågår.

Lyser oransjegult
Batteripakke er avkjølt.
Oppladingen av batteripakke foregår langsomt for å redusere belastning på batteriet (Kun Li-ion).

Blinker oransjegult
Batteripakken er varm. Ladingen vil starte når batteripakkens temperatur synker.

Ladestatuslampe
Det lyser grønt (til venstre) og oransjegult (til høyre).

Blinker raskt både grønt og oransjegult
Lading ikke mulig. Tett av støv eller feil med batteripakken.

Dersom temperaturen på batteripakken er –10°C eller under, vil ladelampen (oransje) også begynne å blinke. Opladingen vil starte igjen når temperaturen på batteripakken stiger (Kun Li-ion).

Informasjon for brukerne om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (private husholdninger)

Når et produkt og/eller medfølgende dokumenter er merket med dette symbolet, betyr det at det elektriske eller elektroniske utstyret ikke bør kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.
For at det kasserte utstyret skal bli behandlet, gjenvunnet og resirkulert på riktig måte, må du bringe det til nærmeste innsamlingspunkt eller gjenvinningsstasjon. I enkelte land kan du alternativt returnere produktene dine til den lokale forhandleren, eventuelt mot kjøp av et tilsvarende nytt produkt.
Hvis du kasserer dette produktet på riktig måte, bidrar du til å bevare verdifulle ressurser og til å motvirke de negative virkningene på miljøet og den menneskelige helse som kan forårsakes av feilaktig avfallsbehandling. Ta kontakt med de lokale myndigheter hvis du ønsker ytterligere informasjon om ditt nærmeste innsamlingspunkt.
Feilaktig kassering av dette utstyret kan kanskje bøtelegges, avhengig av nasjonale lover og regler.

For bedriftskunder i den Europeiske Union

Hvis du ønsker å kassere elektrisk og elektronisk utstyr, må du kontakte forhandleren eller leverandøren din for å få mer informasjon.

Informasjon om kassering i land utenfor den Europeiske Union

Dette symbolet er kun gyldig i den Europeiske Union.
Hvis du ønsker å kassere dette produktet, må du ta kontakt med forhandleren eller de lokale myndigheter og spørre dem om hvordan det skal kasseres på riktig måte.

Ⅲ. SPESIFIKASJONER

Modell	EY0L10
Merkedata	Se merkeplaten på bunnen av laderen.
Vekt	0,6 kg (1,3 lbs)

[Li-ion-Batteripakke]

Ladetid	Spenning	3,6 V likestrøm (3,6 V × 1 celler)
	1,5 Ah	EY9L10
		Brukbar: 15 min.
		Fullt ladet: 30 min.

[Ni-Cd-Batteripakk]

Ladetid	Spenning	2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021	EY9025
		15 min.	15 min.

MERK: Modell- og tilbehør-utvalg kan variere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge. Se den nyeste hovedkatalog.

I. TURVALLISUUS-OHJEET

Lue kaikki ohjeet

1) **PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLESSA** - Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä turva- ja käyttöohjeita paristolaturille EY0L10.
2) Ennen kuin käytät akkulataajaa, lue akkulataajaan (1), akkuun (2) merkityt ohjeet ja huomautukset.
3) **TÄRKEÄ HUOMAUTUS** - Vahingoittumisvaaran pienentämiseksi lataa vain sopiva akku viimeisellä sivulla kuvatulla tavalla. Muuntyyppiset akut saattavat räjähtää ja aiheuttaa henkilövaurioita ja vahinkoja.
4) Älä saata laturia ja akkua alttiiksi sateelle tai lumelle äläkä käytä niitä märissä paikoissa.
5) Sellaisen liittimen käyttö, jota ei suositella, saattaa aiheuttaa tulipalo-, sähköisku- tai henkilövauriovaaran.
6) Sähköpistokkeen ja -johdon vaurioitumisriskin vähentämiseksi vedä aina pistokkeesta eikä johdosta, kun irrotat johtoa pistorasiasta.
7) Jatkojohtoa ei saa käyttää.
8) Älä käytä lataajaa, jos sen johto tai pistoke on viallinen — vaihda ne välittömästi.
9) Älä käytä lataajaa, jos siihen on osunut voimakas isku, jos se on pudonnut tai vahingoittunut jollakin muulla tavalla; vie se asiantuntevaan huoltamoon.
10) Älä pura lataajaa; vie se asiantuntevaan huoltamoon, jos huolto tai korjaus on tarpeen.

    Väärällä tavalla koottu laite aiheuttaa sähköisku- tai palovaaran
11) Sähköiskuvaaran vähentämiseksi irrota lataaja pistorasiasta ennen sen hoitoa tai puhdistusta.
12) Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle voi astua ja ettei se voi vahingoittua muullakaan tavalla.
13) Lataaja ja akku on suunniteltu toimimaan yhdessä. Älä yritä ladata muuta langatonta työkalua tai akkua tällä lataajalla. Älä yritä ladata akkua muulla lataajalla.
14) Älä pura akkua, lataajaa ja akun koteloa.
15) Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila saattaa saavuttaa tai ylittää 50°C (122˚F) (esim. metallisessa työkaluvajassa tai autossa kesällä), mikä saattaa aiheuttaa akun heikentymisen.
16) Älä lataa akkua, jos lämpötila on ALLE 0°C (32˚F) tai YLI 40°C (104˚F).
17) Älä sytytä akkua palamaan. Se saattaa räjähtää tulessa.
18) Lataaja on suunniteltu toimimaan tavallisella verkkovirralla. Lataa vain arvokylttiin merkityllä jännitteellä. Älä yritä käyttää sitä muulla jännitteellä.
19) Älä vaurioita johtoa. Älä kanna lataajaa koskaan pitämällä kiinni johdosta äläkä vedä johdosta, kun irrotat sen pistorasiasta. Pidä johto poissa kuumien paikkojen, öljyn ja terävien kulmien läheisyydestä.
20) Lataa akku hyvin ilmastoidussa paikassa, älä peitä lataajaa ja akkua liinalla tms. latauksen aikana.
21) Älä oikosulje akkua. Akun oikosulku saattaa aiheuttaa suuren jännitevirran, ylikuumenemisen ja palovaurioita.
22) **HUOMAUTUS:** Jos tämän laitteen virtajohto vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valmistajan valtuuttamassa huoltamossa, koska vaihdossa tarvitaan erikoisia työkaluja.
23) Laite ei sovellu pienten lasten tai muutoin harkintakyvyltään vajavaisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
24) Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

Tunnus	Merkitys
	Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.
	Vain sisäkäyttöön.

II. AKUN LATAAMINEN

Yleisiä huomautuksia koskien Li-ioni/Ni-Cd akkuja

HUOMAUTUS:

- Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä ennen latausta, näin varmistetaan akun täyteen latautuminen.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:

- Älä käytä moottorin generaattoria virtalähteenä.
- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

Li-ioniakku

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

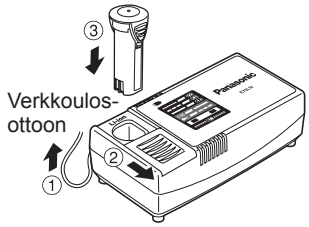
Latauslaite (EY0L10)

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

   HUOMAUTUS:

   Pieniä kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Siirrä akkuliittimen kantta taakse, jotta Li-ioniakku voidaan asettaa paikalleen.
   - Varmista, että kansi on lukittu paikalleen.
3. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen.



4. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana.
   Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen ylilatautumisen.
   - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy.
     Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt.
     Lataus alkaa sitten automaattisesti.
5. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.
6. Kun lataus on suoritettu, latauslamppu alkaa vilkkua nopeasti vihreänä.
7. Jos akun lämpötila on 0°C astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin.
   Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.
8. Jos virran merkkivalo ei syty heti, kun laturi liitetään verkkoon tai jos latauslamppu ei vilku nopeasti vihreänä tavallisen latausajan jälkeen, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.

9. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua latauslamppu vilkkuu jälleen nopeasti, mikä tarkoittaa, että lataus on valmis.

Ni-Cd akku

HUOMAUTUS:

Kun lataat akkupakettia ensimmäistä kertaa tai pitkällisen säilytyksen jälkeen, lataa sitä noin 24 tunnin ajan, jotta akkujen koko kapasiteetti saadaan käyttöön.

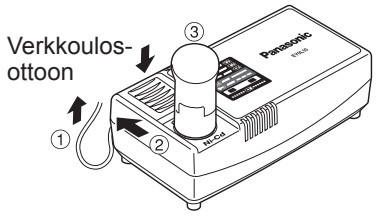
Latauslaite (EY0L10)

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

   HUOMAUTUS:

   Pieniä kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Siirrä akkuliittimen kantta taakse, jotta Ni-Cd akku voidaan asettaa paikalleen.
   - Varmista, että kansi on lukittu paikalleen.
3. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen.

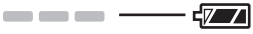


4. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana.
   Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen ylilatautumisen.
   - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy.
     Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt.
     Lataus alkaa sitten automaattisesti.
5. Kun lataus on suoritettu, latauslamppu alkaa vilkkua nopeasti vihreänä.
6. Jos latauslamppu ei syty välittömästi sen jälkeen, kun laturi on kytketty pistorasiaan tai jos lamppu ei sammu normaalin latausajan kuluttua, pyydä neuvoa valtuutetulta jälleenmyyjältä.
7. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua latauslamppu vilkkuu jälleen nopeasti, mikä tarkoittaa, että lataus on valmis.

LAMPUN MERKINNÄT

Palaa vihreänä
Laturi on kytketty verkkoon.
Valmis lataukseen.

Vilkkuu nopeasti vihreänä
Lataus on valmis. (Täysi lataus)



Vilkkuu vihreänä
Akku on latautunut noin 80%. (Käyttö mahdollista. Vain Li-ion.)

Palaa vihreänä
Lataa parhaillaan.

Palaa oranssina
Akku on viileä.
Akku latautuu hitaasti akun kuormituksen vähentämiseksi. (Vain Li-ion.)

Vilkkuu oranssina
Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.

Lataustilan lamppu
Vasen: vihreä Oikea: oranssi näkyy.

Sekä oranssi että vihreä vilkkuvat nopeasti
Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.

Jos akun lämpötila on -10°C astetta tai vähemmän, latauslamppu (oranssi) alkaa myös vilkkua. Lataus alkaa, kun akun tilan lämpötila nousee. (Vain Li-ion.)

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä (kotitaloudet)

Tämä symboli tuotteissa ja/tai niiden käyttöohjeissa osoittaa, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.
Jotta laitteet käsitellään asianmukaisesti, toimita ne kierrätyspisteisiin, jotka vastaanottavat tällaisia laitteita joko ilmaiseksi tai maksua vastaan. Joissakin maissa kuluttajat voivat myös palauttaa käytetyt laitteet paikalliselle jälleenmyyjälle, jos he ostavat tilalle uuden vastaavanlaisen tuotteen.
Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja ja estää mahdollisesti muutoin syntyviä ympäristö- ja terveysongelmia. Lähistöllä sijaitsevista kierrätyspisteistä saa lisätietoja paikallisilta viranomaisilta.
Laissa saattaa olla määrätty rangaistus jätteiden epäasianmukaisesta käsittelystä.

Yrityskäyttäjät Euroopan unionissa

Jos haluat hävittää sähkö- ja elektroniikkalaitteita, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

Tietoja jätteiden käsittelystä Euroopan unionin ulkopuolella

Tämä symboli on käytössä vain Euroopan unionissa.
Jos haluat hävittää tämän tuotteen, tiedustele oikeaa hävitystapaa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

Ⅲ. TEKNISET TIEDOT

Malli	EY0L10
Teho	Katso laturin pohjassa olevaa arvokylttiä.
Paino	0,6 kg (1,3 lbs)

[Li-ioniakku]

Latausaika	Jännite	Tasavirta 3,6 V (3,6 V × 1 kennoa)
	1,5 Ah	EY9L10
		Käytettävissä: 15 min.
		Täysi: 50 min.

[Ni-Cd akku]

Latausaika	Jännite	2,4 V	3,6 V
	1,2 Ah	EY9021	EY9025
		15 min.	15 min.

HUOMAUTUS: Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa. Katso tietoja uusimmasta yleisesitteestä.

I. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прочтите всю инструкцию

1) **СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ** - В данном руководстве содержатся важные правила техники безопасности и инструкция по эксплуатации зарядного устройства аккумуляторной батареи EY0L10.
2) Перед использованием зарядного устройства аккумуляторной батареи прочтите всю инструкцию и предупреждающие маркировочные надписи на (1) зарядном устройстве аккумуляторной батареи, (2) батарейном блоке.
3) **ВНИМАНИЕ** - Для снижения риска получения травмы заряжайте только пригодный батарейный блок, как показано на последней странице. Другие типы батарей могут взорваться, что приведет к травме человека и повреждению устройства.
4) Не подвергайте зарядное устройство и батарейный блок воздействию дождя или снега и не используйте его в сыром месте.
5) Использование приспособлений, не рекомендуемых предприятием-изготовителем, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или к травмам людей.
6) Для уменьшения риска повреждения штепсельной вилки или шнура, при отсоединении зарядного устройства от сетевой розетки следует тянуть за штекер, а не за шнур.
7) Нельзя использовать шнур-удлинитель.
8) Не эксплуатируйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепсельной вилкой - немедленно замените их.
9) Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно было подвержено резкому удару или же было уронено, либо было повреждено каким-либо другим способом; обратитесь к квалифицированному обслуживающему агенту.
10) Не разбирайте зарядное устройство; обратитесь к квалифицированному обслуживающему агенту, если требуется обслуживание или ремонт. Неправильная повторная сборка может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
11) Для уменьшения риска поражения электрическим током, отсоедините зарядное устройство от сетевой розетки, прежде чем выполнять его обслуживание или очистку.
12) Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, что на него никто не наступит и об него никто не споткнется, иначе он может быть поврежден или пережат.
13) Зарядное устройство и батарейный блок предназначены для совместной работы. Не пытайтесь заряжать какой-либо другой беспроводный инструмент или батарейный блок с помощью данного зарядного устройства. Не пытайтесь заряжать батарейный блок с помощью другого зарядного устройства.
14) Не пытайтесь разбирать зарядное устройство аккумуляторной батареи и корпус батарейного блока.
15) Не храните инструмент и батарейный блок в местах, где температура может достичь или превысить 50°C (122°F) (таких как сарай или автомобиль летом), что может привести к повреждению хранимой батареи.
16) Не заряжайте батарейный блок там, где температура НИЖЕ 0°C (32°F) или ВЫШЕ 40°C (104°F).
17) Не поджигайте батарейный блок. Он может взорваться в огне.
18) Зарядное устройство предназначено для работы только от стандартной бытовой электросети. Выполняйте зарядку только от

напряжения, указанного на табличке. Не пытайтесь использовать его от какого-либо другого напряжения!

19) Обращайтесь надлежащим образом со шнуром. Никогда не переносите зарядное устройство за шнур и не дергайте его для отсоединения от сетевой розетки. Храните шнур подальше от отопительных систем, масла или острых кромок.
20) Заряжайте батарейный блок в хорошо проветриваемом месте, не накрывайте зарядное устройство и батарейный блок скатертью и т.п. во время зарядки.
21) Не допускайте короткого замыкания батарейного блока. Короткое замыкание батарейного блока может привести к большому электрическому току, перегреву и ожогам.
22) **ПРИМЕЧАНИЕ:** Если сетевой шнур данного устройства поврежден, его следует заменить в ремонтной мастерской, уполномоченной предприятием-изготовителем, поскольку для этого требуются специа-льные инструменты.
23) Устройство не предназначено для использования маленькими детьми или слабыми людьми без присмотра.
24) Маленькие дети должны находиться под присмотром, чтобы гарантировать, что они не будут играть с устройством.

    В соответствии с Федеральным Законом России “О защите прав потребителей”, срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.
25) В соответствии с Федеральным Законом России “О защите прав потребителей”, срок службы для данного изделия равен 7 годам, 1200 зарядкам (только для батарейного блока) с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Мацушита Электрик Воркс, Лтд.

Символ	Значение
	Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации.
	Только для использования внутри помещений.

II. ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Общиемерыпредосторожности для литий-ионного/никель-кадмиевого батарейного блока

ПРИМЕЧАНИЕ:

- При зарядке холодного батарейного блока (с температурой ниже 0°C (32°F)) в теплом месте, оставьте батарейный блок в этом месте и подождите более одного часа, пока батарея нагреется до уровня температуры окружающей среды. В противном случае, батарейный блок может не зарядится полностью.
- Охладите зарядное устройство при последовательной зарядке более чем двух батарейных блоков.
- Не вставляйте Ваши пальцы в контактные отверстия, когда Вы держите зарядное устройство, а также в других случаях.

ВНИМАНИЕ:

Для предотвращения риска пожара или повреждения зарядного устройства.

- Не используйте в качестве источника питания генератор двигателя.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия на зарядном устройстве и батарейном блоке.
- Выключите зарядное устройство из штепсельной розетки, если оно не используется.

Литий-ионный батарейный блок

ПРИМЕЧАНИЕ:

Ваш батарейный блок не является

полностью заряженным во время покупки. Не забудьте зарядить его перед использованием.

Зарядное устройство (EY0L10)

1. Включите зарядное устройство в штепсельную розетку переменного тока.

   ПРИМЕЧАНИЕ:

   При подключении штепсельной вилки к источнику питания переменного тока могут появиться искры, но это не представляет проблему с точки зрения безопасности.

2. Сдвиньте назад крышку углубления для батареи, чтобы вставить литий-ионный батарейный блок.
   - Убедитесь, что крышка надежно зафиксирована на месте.
3. Плотно вставьте батарейный блок в зарядное устройство.

4. Во время зарядки будет гореть лампочка зарядки.
   После завершения зарядки автоматически сработает внутренний электронный переключатель, предотвращая чрезмерную зарядку.
   - Зарядка не начнется, если батарейный блок слишком горячий (например, непосредственно после функционирования при большой нагрузке).
     Оранжевая лампочка режима ожидания будет мигать, пока батарея не остынет.
     Затем зарядка начнется автоматически.
5. Лампочка зарядки (зеленая) будет медленно мигать, как только батарея будет заряжена примерно на 80%.
6. После завершения зарядки лампочка зарядки начнет быстро мигать зеленым светом.
7. Если температура батарейного блока составляет 0ºC или меньше, полная зарядка батарейного блока займет больше времени, чем обычное время зарядки.
   Даже после полной зарядки батарея будет иметь приблизительно 50% мощности батареи, полностью заряженной при обычной рабочей температуре.
8. Если лампочка питания не загорится немедленно после включения зарядного устройства, или если по истечении стандартного времени лампочка не начнет быстро мигать зеленым светом, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
9. Если полностью заряженный батарейный блок снова вставить в зарядное устройство, загорится лампочка зарядки. Через несколько минут лампочка зарядки может начать быстро мигать, показывая, что зарядка завершена.

Никель-кадмиевый батарейный блок

ПРИМЕЧАНИЕ:

При первой зарядке батарейного блока, или после длительного хранения, заряжайте его в течение около 24 часов, чтобы довести батарею до полной зарядной емкости.

Зарядное устройство (EY0L10)

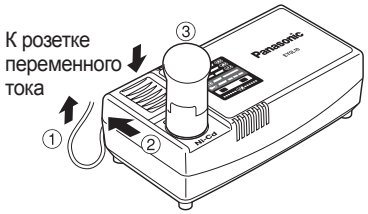
1. Включите зарядное устройство в штепсельную розетку переменного тока.

   ПРИМЕЧАНИЕ:

   При подключении штепсельной вилки к источнику питания переменного тока могут появиться искры, но это не представляет проблему с точки зрения безопасности.

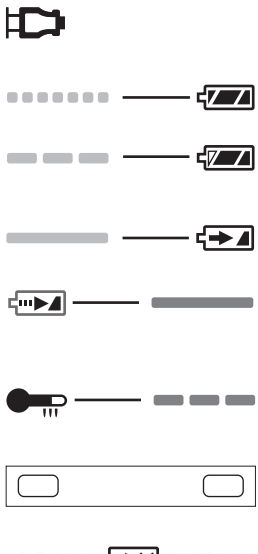
2. Сдвиньте назад крышку углубления для батареи, чтобы вставить никель-кадмиевый батарейный блок.
   - Убедитесь, что крышка надежно зафиксирована на месте.

3. Плотно вставьте батарейный блок в зарядное устройство.



4. Во время зарядки будет гореть лампочка зарядки.
   После завершения зарядки автоматически сработает внутренний электронный переключатель, предотвращая чрезмерную зарядку.
   • Зарядка не начнется, если батарейный блок слишком горячий (например, непосредственно после функционирования при большой нагрузке).
     Оранжевая лампочка режима ожидания будет мигать, пока батарея не остынет.
5. После завершения зарядки лампочка зарядки начнет быстро мигать зеленым светом.
6. Если лампочка зарядки не загорится непосредственно после включения зарядного устройства, или если лампочка не погаснет по истечении стандартного времени зарядки, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
7. Если полностью заряженный батарейный блок снова вставить в зарядное устройство, загорится лампочка зарядки. Через несколько минут лампочка зарядки может начать быстро мигать, показывая, что зарядка завершена.

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ



Высвечивание зеленым светом
Зарядное устройство подключено к штепсельной розетке переменного тока. Готово к зарядке.

Быстрое мигание зеленым светом
Зарядка завершена. (Полная зарядка.)

Мигание зеленым светом
Батарея заряжена приблизительно на 80%. (Пригодная к использованию зарядка. Только литий-ионная батарея)

Высвечивание зеленым светом
Выполняется зарядка.

Высвечивание оранжевым светом
Батарейный блок холодный.
Батарейный блок заряжается медленно, чтобы снизить нагрузку на батарею. (Только литий-ионная батарея)

Мигание оранжевым светом
Батарейный блок горячий. Зарядка начнется, когда температура батарейного блока упадет.

Лампочка состояния зарядки
Левая: зеленая Правая: оранжевая будут высвечиваться.

Быстрое мигание одновременно оранжевым и зеленым светом
Зарядка невозможна. Батарейный блок засорен пылью или неисправен.

Если температура батарейного блока составляет -10ºC или меньше, лампочка зарядки (оранжевая) также начнет мигать. Зарядка начнется тогда, когда температура батарейного блока повысится. (Только литий-ионная батарея).

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз

Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.
Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Ⅲ. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	EY0L10
Параметры	См. табличку с наименованием на нижней стороне зарядного устройства.
Вес	0,6 кг (1,3 фунта)

[Литий-ионный батарейный блок]

Время зарядки	Напряжение	3,6 В постоянного тока (3,6 В × 1 элементов)
	1,5 Амперчас	EY9L10
		Пригодное для применения: 15 мин.
		Полное: 30 мин.

[Никель-кадмиевый батарейный блок]

Время зарядки	Напряжение	2,4 В	3,6 В
	1,2 Амперчас	EY9021	EY9025
		15 мин	15 мин

ПРИМЕЧАНИЕ: Данная таблица может включать модели, которые отсутствуют в Вашем регионе. Пожалуйста, обратитесь к каталогу.
Пожалуйста, обратитесь к самому последнему общему каталогу.

I. ВАЖЛИВІПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Прочитайте всю інструкцію

1) **ЗБЕРЕЖІТЬ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ** - В даному посібнику містяться важливі правила техніки безпеки та інструкція з експлуатації зарядного пристрою акумуляторної батареї EY0L10.
2) Перед використанням зарядного пристрою акумуляторної батареї прочитайте всю інструкцію і попереджувальні маркувальні написи на (1) зарядному пристрої акумуляторної батареї, (2) батарейному блоці.
3) **УВАГА** - Для зниження ризику отримання травми заряджайте лише придатний батарейний блок, як показано на останній сторінці. Інші типи батарей можуть вибухнути, що призведе до травми людини і пошкодження пристрою.
4) Не припускайте потрапляння зарядного пристрою і акумуляторного блоку під дощ чи сніг і не користуйтеся ним у вологому місці.
5) Використання пристрою, не рекомендованого підприємством-виробником, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або до травми людей.
6) Для зменшення ризику пошкодження штепсельної вилки або шнура, при від'єднуванні зарядного пристрою від мережевої розетки потрібно тягнути за штекер, а не за шнур.
7) Не можна використовувати шнур-подовжувач.
8) Не експлуатуйте зарядний пристрій з пошкодженим шнуром або штепсельною вилкою – негайно замініть їх.
9) Не експлуатуйте зарядний пристрій, якщо він зазнав сильного удару, впав чи пошкоджений будь-яким іншим способом; зверніться до кваліфікованого обслуговуючого агента.
10) Не розбирайте зарядний пристрій; зверніться до кваліфікованого обслуговуючого агента, якщо потрібне обслуговування або ремонт. Неправильне повторне збирання може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
11) Для зменшення ризику ураження елект-ричним струмом, від'єднайте зарядний пристрій від мережевої розетки, перш ніж виконувати його обслуговування або очистку.
12) Переконайтеся в тому, що шнур розташований таким чином, що на нього ніхто не наступить і об нього ніхто не спіткнеться, інакше він може бути пошкоджений або перетиснений.
13) Зарядний пристрій і батарейний блок призначені для спільної роботи. Не намагайтеся заряджати який-небудь інший безпровідний інструмент або батарейний блок за допомогою даного зарядного пристрою. Не намагайтеся заряджати батарейний блок за допомогою іншого зарядного пристрою.
14) Не намагайтеся розбирати зарядний пристрій акумуляторної батареї і корпус батарейного блоку.
15) Не зберігайте інструмент і батарейний блок в місцях, де температура може досягнути або перевищити 50°C (122°F) (таких як сарай або автомобіль влітку), що може призвести до пошкодження батареї, що зберігається.
16) Не заряджайте батарейний блок там, де температура НИЖЧЕ 0°C (32°F) або ВИЩЕ 40°C (104°F).
17) Не підпалюйте батарейний блок. Він може вибухнути у вогні.
18) Зарядний пристрій призначений для роботи лише від стандартної побутової електромережі. Виконуйте зарядку лише від напруги, що вказана на табличці. Не намагайтеся використовувати його від якої-небудь іншої напруги!
19) Поводьтеся належним чином зі шнуром. Ніколи не переносьте зарядний пристрій за шнур і не смикайте його для від'єднання від

мережевої розетки. Зберігайте шнур подалі від опалювальних систем, масла або гострих кромок.

20) Заряджайте батарейний блок в місці, що добре провітрюється, не накривайте зарядний пристрій і батарейний блок скатертиною і т.п. під час зарядки.

21) Не допускайте короткого замикання батарейного блоку. Коротке замикання батарейного блоку може призвести до великого електричного струму, перегріву та опіків

22) **ПРИМІТКА:** Якщо мережевий шнур даного пристрою пошкоджений, його потрібно замінити в ремонтній майстерні, уповноваженій підприємством-виробником, оскільки для цього потрібні спеціальні інструменти.

23) Пристрій не призначений для використання маленькими дітьми або слабими людьми без нагляду.

24) Маленькі діти повинні знаходитися під наглядом, щоб гарантувати, що вони не будуть грати з пристроєм.

Згідно з Законом України "Про захист прав споживачів", термін служби для даного виробу рівний 7 рокам з дати виробництва при умові, що виріб використовується відповідно суворому до справжньої інструкції по експлуатації і застосовних технічних стандартів

25) **Інформація щодо терміну служби (придатності)**

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Термін служби батарейних блоків дорівнює: 500 зарядкам (тільки для нікель-кадмієвого батарейного блоку), 1200 зарядкам (тільки для нікель-металогідридного батарейного блоку) з дати виробництва за тих самих умов.

Мацусіта Електрік Воркс, Лтд.
Осака, Японія.

Символ	Значення
	Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.
	Для використанні лише всередині приміщень.

II. ЗАРЯДКА БАТАРЕЇ

Загальні застережні заходи щодо літій-іонного/нікель-кадмієвого батарейного блоку

ПРИМІТКА:

- При зарядці холодного батарейного блоку (з температурою нижче 0°C (32°F)) в теплому місці, залиште батарейний блок в цьому місці та почекайте понад одну годину, доки батарея нагріється до рівня температури навколишнього середовища. В протилежному випадку, батарейний блок може не зарядитися повністю.
- Охолодіть зарядний пристрій при послідовній зарядці більш ніж двох батарейних блоків.
- Не вставляйте Ваші пальці в контактні отвори, коли Ви тримаєте зарядний пристрій, а також в інших випадках.

УВАГА:

Для уникнення ризику пожежі або пошкодження зарядного пристрою.

- Не використовуйте в якості джерела живлення генератор двигуна.
- Не блокуйте вентиляційні отвори на зарядному пристрої та батарейному блоці.
- Вимкніть зарядний пристрій з штепсельної розетки, якщо він не використовується.

Літій-іонний батарейний блок

ПРИМІТКА:

Ваш батарейний блок не є повністю зарядженими під час придбання. Не забудьте зарядити його перед використанням.

Зарядний пристрій (EY0L10)

1. Ввімкніть зарядний пристрій в штепсельну розетку змінного струму.

   ПРИМІТКА:

   При підключенні штепсельної вилки до джерела живлення змінним струмом можуть з'явитися іскри, але це не створую проблему з точки зору безпеки.

2. Здвиньте назад кришку заглиблення для батареї, щоб вставити літій-іонний батарейний блок.
   - Переконайтесь, що кришка надійно зафіксована на місці.
3. Щільно вставте батарейний блок в зарядний пристрій.

4. Під час зарядки буде горіти лампочка зарядки.
   Після завершення зарядки автоматично спрацює внутрішній електронний перемикач, запобігаючи надмірній зарядці.
   - Зарядка не почнеться, якщо батарейний блок є надто гарячим (наприклад, безпосередньо після функціонування при великому навантаженні).
     Оранжева лампочка режиму очікування буде мигати, доки батарея не охолоне.
     Далі зарядка почнеться автоматично.
5. Лампочка зарядки (зелена) буде повільно мигати, як тільки батарея буде заряджена приблизно на 80%.
6. Після завершення зарядки лампочка зарядки почне швидко мигати зеленим світлом.
7. Якщо температура батарейного блоку складає 0ºC або менше, повна зарядка батарейного блоку займе більше часу, ніж звичайний час зарядки.
   Навіть після повної зарядки батарея буде мати приблизно 50% потужності батареї, яка була повністю заряджена за звичайної робочої температури.
8. Якщо лампочка живлення не загориться негайно після включення зарядного пристрою, або якщо після закінчення стандартного часу лампочка не почне швидко мигати, зверніться до уповноваженого сервісного центру.
9. Якщо повністю заряджений батарейний блок знову вставити в зарядний пристрій, загориться лампочка зарядки. Через декілька хвилин лампочка зарядки може почати швидко мигати, показуючи, що зарядка завершена.

Нікель-кадмієвий батарейний блок

ПРИМІТКА:

При першому зарядженні батарейного блоку, або після тривалого зберігання, заряджуйте його протягом 24 годин, щоб довести батарею до повної зарядної ємкість.

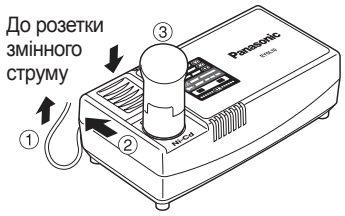
Зарядний пристрій (EY0L10)

1. Ввімкніть зарядний пристрій в штепсельну розетку змінного струму.

   ПРИМІТКА:

   При підключенні штепсельної вилки до джерела живлення змінним струмом можуть з'явитися іскри, але це не створую проблему з точки зору безпеки.

2. Здвиньте назад кришку заглиблення для батареї, щоб вставити нікель-кадмієвий батарейний блок.
   - Переконайтесь, що кришка надійно зафіксована на місці.
3. Щільно вставте батарейний блок в зарядний пристрій.



4. Під час зарядки буде горіти лампочка зарядки.
   Після завершення зарядки автоматично спрацює внутрішній електронний перемикач, запобігаючи надмірній зарядці.
   • Зарядка не почнеться, якщо батарейний блок є надто гарячим (наприклад, безпосередньо після функціонування при великому навантаженні).
   Оранжева лампочка режиму очікування буде мигати, доки батарея не охолоне. Далі зарядка почнеться автоматично.
5. Після завершення зарядки лампочка зарядки почне швидко мигати зеленим світлом.
6. Якщо лампочка зарядки не загориться безпосередньо після вмикання зарядного пристрою, або якщо лампочка не погасне після закінчення стандартного часу зарядки, зверніться до уповноваженого сервісного центру.
7. Якщо повністю заряджений батарейний блок знову вставити в зарядний пристрій, загориться лампочка зарядки. Через декілька хвилин лампочка зарядки може почати швидко мигати, показуючи, що зарядка завершена.

СВІТЛОВІ ІНДИКАТОРИ

Висвічування зеленим світлом
Зарядний пристрій підключений до штепсельної розетки змінного струму. Готовий до зарядки.

Швидке мигання зеленим світлом
Зарядка завершена. (Повна зарядка)

Мигання зеленим світлом
Батарея заряджена приблизно на 80%. (Придатна для використання зарядка. Лише літій-іонна батарея)

Висвічування зеленим світлом
Виконується зарядка.

Висвічування оранжевим світлом
Батарейний блок холодний.
Батарейний блок заряджається повільно, щоб знизити навантаження на батарею. (Лише літій-іонна батарея)

Мигання оранжевим світлом
Батарейний блок гарячий. Зарядження почнеться, коли температура батарейного блока впаде.

Лампочка стану зарядки
Ліва: зелена Права: оранжева будуть висвічуватися.

Швидке мигання одночасно оранжевим і зеленим світлом
Зарядження є неможливим. Батарейний блок засмічений пилом або несправний.

Якщо температура батарейного блоку складає -10ºC або менше, лампочка зарядки (оранжева) також почне мигати. Зарядка почнеться тоді, коли температура батарейного блоку підвищиться. (Лише літій-іонна батарея)

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз

Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу.
При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

Ⅲ. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	EY0L10
Параметри	Див. табличку з найменування на нижній стороні зарядного пристрою.
Вага	0,6 кг (1,3 фунта)

[Літій-іонний батарейний блок]

Час зарядки	Напруга	3,6 В постійного струму (3,6 В × 1 елементів)
	1,5 Ампер-година	EY9L10
		Придатний для використання: 15 хв.
		Повний: 30 хв.

[Нікель-кадмієвий батарейний блок]

Час зарядки	Напруга	2,4 В	3,6 В
	1,2 Ампер-година	EY9021	EY9025
		15 хв.	15 хв.

ПРИМІТКА: Дана таблиця може містити моделі, що відсутні у Вашому регіоні. Будь ласка, зверніться до найостаннішого загального каталогу.

—MEMO—

—MEMO—

—MEMO—

Matsushita Electric Works, Ltd.
Osaka, Japan

No.1 EN. GR. FR. IT. ND. ES. DN. SW. NR. FN. RUS. Uk
EY97100L101 H1809

Printed in Japan